

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
TITLE XXI. BILLS. CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.		TITLE XXI. BILLS. CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.	ลักษณะ ๒๑ ตั๋วเงิน หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป
Ob.952	[R.13-2] 1023 (86/228)	[R.13-4] Section 898. (88/126)	มาตรา ๘๙๘
Bills within the meaning of this Code are of three kinds, namely: bills of exchange, promissory notes and cheques.	<== No alteration to Draft 1919 ==>	Bills, within the meaning of this Code, are of three kinds, namely : bills of exchange, promissory notes and cheques.	อันตั๋วเงินตามความหมายแห่งประมวลกฎหมายนี้มีสามประเภท ๆ หนึ่ง คือตั๋วแลกเงิน ประเภทหนึ่ง คือตั๋วสัญญาใช้เงิน ประเภทหนึ่ง คือเช็ค
Ob.954	[R.13-5] 35(01); 1024 (87/37)*	[R.13-4] Section 899. (88/126)	มาตรา ๘๙๙
If matters not provided in this Title are written on the bill, they have no effect under the bill.	If matters not provided for in this Title are written on inserted in a bill, they have no effect under the bill. * Adoption as a new text. * No record of altered text in the Reports (บันทึก)	If matters not provided for in this Title are inserted in a bill, they have no effect under the bill.	ข้อความอันใดซึ่งมิได้มีบัญญัติไว้ในประมวลกฎหมายลักษณะนี้ ถ้าเขียนลงในตั๋วเงิน ท่านว่าข้อความอันนั้นหาเป็นผลอย่างหนึ่งอย่างใดแก่ตัวเงินนั้นไม่
Ob.955	[R.13-5] 35(02); 1025 (87/37)*	[R.13-4] Section 900. (88/126)	มาตรา ๙๐๐
A person who puts his signature upon a bill is liable thereon according to the tenor of such bill.	A person who puts his signature upon a bill is liable thereon according to the tenor of such bill.	A person who puts his signature upon a bill is liable thereon according to the tenor of such bill.	บุคคลผู้ลงลายมือชื่อของตนในตั๋วเงิน ย่อมจะต้องรับผิดชอบตามเนื้อความในตั๋วเงินนั้น
Ob.956	A mere mark, such as a cross or a finger-print purporting to be a signature on a bill, even if certified by witnesses, produces no specific effect under the bill.	A mere mark, such as a cross or a finger-print purporting to be a signature on a bill, even if certified by witnesses, produces no specific effect under the bill.	ถ้าลงเพียงแต่เครื่องหมายอย่างหนึ่งอย่างใด เช่น แกดไตฤถลายพิมพ์นิ้วมืออ้างเอาเป็นลายมือชื่อในตั๋วเงินนั้นไซ้ร้ แม้ถึงว่าจะมีพยานลงชื่อรับรองก็ตาม ท่านว่าหาให้ผลเป็นลายมือชื่อในตั๋วเงินนั้นไม่
A person who affixes on a bill a mere mark, such as a cross or a finger print, even if certified by witnesses, cannot exercise the rights and does not incur the liabilities resulting from the specific rules concerning bills. He is only bound by the general rules concerning obligations.			
Ob.957	[R.13-5] 35(04); 1027 (87/38)*	[R.13-4] Section 901. (88/126)	มาตรา ๙๐๑
If an agent puts his signature upon a bill without stating that he is acting on behalf of a principal, the agent is liable under the bill but the principal is not.	If an agent a person puts his signature upon a bill without stating that he is acting on behalf of a principal another person, the agent he is personally liable upon the bill but the principal is not.	If a person puts his signature upon a bill without stating that he is acting on behalf of another person, he is personally liable upon the bill.	ถ้าบุคคลคนใดลงลายมือชื่อของตนในตั๋วเงิน และมีได้เขียนแถลงว่ากระทำการแทนบุคคลอีกคนหนึ่งไซ้ร้ ท่านว่าบุคคลคนนั้นย่อมเป็นผู้รับผิดชอบตามความในตั๋วเงินนั้น
Ob.958	[R.13-5] 35(05); 1028 (87/38)*	[R.13-4] Section 902. (88/127)	มาตรา ๙๐๒
Although one or more of the parties to a bill may be incapacitated, the bill is valid as regards capable parties.	If a bill bears the signatures of persons who cannot at all, or with full effect, become parties to a bill, this does not effect the liability of the remaining persons liable on the bill. * Adoption of a new text.	If a bill bears the signatures of persons who cannot at all, or with full effect, become parties to a bill, this does not effect the liability of the remaining persons liable on the bill.	ถ้าตั๋วเงินลงลายมือชื่อของบุคคลหลายคน มีทั้งบุคคลซึ่งไม่อาจจะเป็นผู้สัญญาแห่งตั๋วเงินนั้นได้เลย ฤๅเงินได้แต่ไม่เต็มผลไซ้ร้ ท่านว่ากานนี้ย่อมไม่กระทบกระทั่งถึงความรับผิดชอบของบุคคลอื่น ๆ นอกนั้นซึ่งคงต้องรับผิดชอบตามตั๋วเงิน
Ob.959	[R.13-5] 35(06); 1029 (87/38)*	[R.13-4] Section 903. (88/127)	มาตรา ๙๐๓
No extension of time can be granted by the Court for the payment of a bill.	No days of grace are allowed for the payment of a bill. * Adoption of a new text.	No days of grace are allowed for the payment of a bill.	ในการใช้เงินตามตั๋วเงิน ท่านมิให้วันผ่อน
Ob.960	[R.13-2] 1030 (87/38)*	[R.13-4] Section 904. (88/127)	มาตรา ๙๐๔
Holder means a person who is in possession of a bill as a payee or indorsee, or the bearer if the bill is payable to bearer.	<== No alteration to Draft 1919 ==>	Holder means a person who is in possession of a bill as a payee or indorsee, or the bearer if the bill is payable to bearer.	อันผู้ทรงนั้น หมายความว่า บุคคลผู้มีตั๋วเงินอยู่ในเงื้อมมือ โดยฐานเป็นผู้รับเงิน ฤๅเป็นผู้รับสลักหลัง ถ้าและตั๋วเงินสั่งจ่ายเงินให้แก่ผู้ถือ ๆ ก็นับว่าเป็นผู้ทรงเหมือนกัน
Ob.961	[R.13-5] 37(02); 1031 (89/189)	[R.13-4] Section 905. (88/127)	มาตรา ๙๐๕

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>The indorsee of a bill is not a holder unless the first indorsement be signed by the payee and each subsequent indorsement be signed by the person described in the preceding indorsement, so that there be an unbroken series of indorsements.</p>	<p>The possessor of a bill of exchange is deemed to be the lawful holder if he shows his title through an uninterrupted series of indorsement, even if the last indorsement is in blank. When an indorsement in blank is followed by another indorsement, the person who signed this last indorsement is deemed to have acquired the bill by a the indorsement in blank. Cancelled indorsements are deemed to be non-existent.</p> <p>Where a person has been dispossessed of a bill of exchange, in any manner whatever, the holder who shows his right thereto in the manner mentioned in the foregoing paragraph is not bound to give up the bill unless he has acquired it in bad faith, or unless in acquiring it he has been guilty of gross negligence.</p> <p><i>* Adoption of a new text.</i></p>	<p>The possessor of a bill of exchange is deemed to be the lawful holder if he shows his title through an uninterrupted series of indorsement, even if the last indorsement is in blank. When an indorsement in blank is followed by another indorsement, the person who signed this last indorsement is deemed to have acquired the bill by the indorsement in blank. Cancelled indorsements are deemed to be non-existent.</p> <p>Where a person has been dispossessed of a bill of exchange, in any manner whatever, the holder who shows his right thereto in the manner mentioned in the foregoing paragraph is not bound to give up the bill unless he has acquired it in bad faith, or unless in acquiring it he has been guilty of gross negligence.</p>	<p>บุคคลผู้ได้ตั๋วแลกเงินไว้ในเงื้อมมือ ถ้าแสดงให้ปรากฏสิทธิด้วยการสลักหลังไม่ขาดสาย แม้ถึงการสลักหลังรายที่สุดจะเป็นสลักหลังลอยก็ตาม ท่านให้ถือว่าเป็นผู้ทรงตั๋วแลกเงินโดยชอบด้วยกฎหมาย เมื่อใดรายการสลักหลังลอยมีสลักหลังรายอื่นตามหลังไปอีก ท่านให้ถือว่าบุคคลผู้ทรงตั๋วแลกเงินซึ่งถือตั๋วแลกเงินที่ตนได้ไปซึ่งตั๋วเงินด้วยการสลักหลังลอย อนึ่งคำสลักหลังเมื่อขีดฆ่าเสียแล้ว ท่านให้ถือเสมือนว่ามีได้มีเลย</p> <p>ถ้าบุคคลผู้หนึ่งผู้ใดต้องปราศจากตั๋วแลกเงินไปจากเงื้อมมือเพราะเหตุใด ๆ ก็ตาม ท่านว่าผู้ทรงตั๋วแลกเงินซึ่งแสดงให้ปรากฏสิทธิของตนในตั๋วตามวิธีการดังกล่าวมาในวรรคก่อนนั้น หากจำต้องสละตั๋วเงินไม่ เว้นแต่จะได้อามาโดยทุจริต ฤๅได้มาด้วยความประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรง</p>
<p>Ob.962</p>	<p>[R.13-2] 1032 (87/40)*</p>	<p>[R.13-4] Section 906. (88/128)</p>	<p>มาตรา ๙๐๖</p>
<p>The expression <i>prior parties</i> includes the drawer or maker of the bill and the prior indorsers.</p>	<p><== No alteration to Draft 1919 ==></p>	<p>The expression <i>prior parties</i> includes the drawer or maker of the bill and the prior indorsers.</p>	<p>คำว่าคู่สัญญาคนก่อน ๆ นั้น รวมทั้งผู้สั่งจ่าย ฤๅผู้ออกตั๋วเงิน และผู้สลักหลังคนก่อน ๆ ด้วย</p>
<p>Ob.963</p>	<p>[R.13-2] 1033 (87/40)*</p>	<p>[R.13-4] Section 907. (88/128)</p>	<p>มาตรา ๙๐๗</p>
<p>When there is no room on a bill for further indorsements, a slip of paper, called an allonge, may be attached thereto. It becomes part of the bill.</p> <p>The first indorsement on the allonge must be written partly on the bill itself and partly on the allonge.</p>	<p><== No alteration to Draft 1919 ==></p>	<p>When there is no room on a bill for further indorsement, a slip of paper, called an allonge, may be attached thereto. It becomes part of the bill.</p> <p>The first indorsement on the allonge must be written partly on the bill itself and partly on the allonge.</p>	<p>เมื่อใดไม่มีที่ในตัวเงินซึ่งจะสลักหลังได้ต่อไปไซ้ ท่านอนุญาตให้อากระดาษแผ่นหนึ่งผนึกต่อเข้ากับตัวเงิน เรียกว่าใบประจำต่อ นับเป็นส่วนหนึ่งแห่งตัวเงินนั้น</p> <p>การสลักหลังในใบประจำต่อครั้งแรกต้องเขียนคาบบนตัวเงินเดิมบ้าง บนใบประจำต่อบ้าง</p>
<p>CHAPTER II. BILLS OF EXCHANGE. PART I. — DRAWING OF A BILL OF EXCHANGE.</p>		<p>CHAPTER II. BILLS OF EXCHANGE. PART I. Drawing and Indorsement.</p>	<p>หมวด ๒ ตั๋วแลกเงิน ส่วนที่ ๑ การออกและสลักหลังตั๋วแลกเงิน</p>
<p>Ob.964</p>	<p>[R.13-2] 1034 (86/232)</p>	<p>[R.13-4] Section 908. (88/128)</p>	<p>มาตรา ๙๐๘</p>
<p>A bill of exchange is a written instrument by which a person, called the drawer, orders another person, called the drawee, to pay a sum of money to, or to the order of, a person called the payee.</p>	<p><== No alteration to Draft 1919 ==></p>	<p>A bill of exchange is a written instrument by which a person, called the drawer, orders another person, called the drawee, to pay a sum of money to, or to the order of, a person, called the payee.</p>	<p>อันว่าตั๋วแลกเงินนั้น คือหนังสือตราสารซึ่งบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้สั่งจ่าย สั่งบุคคลอีกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้จ่าย ให้ใช้เงินจำนวนหนึ่งแก่บุคคลคนหนึ่ง ฤๅให้ใช้ตามคำสั่งของบุคคลคนหนึ่งซึ่งเรียกว่าผู้รับเงิน</p>
<p>Ob.965</p>	<p>[R.13-5] 35(09); 1035 (??/??)</p>	<p>[R.13-4] Section 909. (88/128)</p>	<p>มาตรา ๙๐๙</p>
<p>A bill of exchange must be dated, signed by the drawer, and must contain the following particulars :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) A sum certain in money. 2) The name or trade name of the drawee. 3) The name or trade name of the payee. 4) An unconditional order to pay. 5) A day of maturity. 6) The place of payment. 	<p><i>* No text in the Reports.</i></p> <p><i>* Adoption of a new text.</i></p> <p>[R.13-5] 41(01) 1035 (89/234)</p> <p>A bill of exchange contains :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) A statement that it is a "bill of exchange"; (2) An unconditional order to pay a sum certain in money; (3) The name or trade name of the drawee; (4) A day of maturity; (5) A statement of the place where the payment is to be 	<p>A bill of exchange contains :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) A statement that it is a "bill of exchange"; (2) An unconditional order to pay a sum certain in money; (3) The name or trade name of the drawee; (4) A day of maturity; (5) A statement of the place where the payment is to be made; (6) The name or trade name of the payee, or a statement that it is payable to bearer; (7) A statement of the date and place where the bill is 	<p>อันตั๋วแลกเงินนั้น พึงมีรายการดังกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) คำแถลงว่าเป็นตั๋วแลกเงิน (๒) คำสั่งอันปราศจากเงื่อนไขให้จ่ายเงินเป็นจำนวนแน่นอน (๓) ชื่อ ฤๅชื่อผู้จ่าย (๔) วันถึงกำหนดใช้เงิน (๕) สถานที่ใช้เงิน (๖) ชื่อ ฤๅชื่อผู้รับเงิน ฤๅคำแถลงว่าให้ใช้เงินแก่ผู้ถือ (๗) วันและสถานที่ออกตั๋วเงิน

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	made; (6) The name or trade name of the payee, <u>or a statement that it is payable to bearer.</u> (7) A statement of the date and place where the bill is issued; (8) The signature of the drawer.	issued; (8) The signature of the drawer.	(๘) ลายมือชื่อผู้สั่งจ่าย
(Ob.976) A document which complies with the requirements of the present part is a bill of exchange within the meaning of this Code.	[R.13-2] 35(10); 1035 bis. (??/??) * No text in the Reports. * Adoption of a new text. [R.13-2] 41 (02); 1035 bis. (89/234) <u>An instrument in which any of the requirements specified in the foregoing section is wanting, is invalid as a bill of exchange, except in the following cases :</u> <u>A bill of exchange in which no time of payment is specified is deemed to be payable at sight.</u> If the place where payment is to be effected is not stated in a bill of exchange, the domicile of the drawee shall be considered to be the place of payment. A bill of exchange which does not show the place at which it was drawn is considered as having been drawn at the domicile of the drawer. If a bill of exchange does not mention the date on which it was drawn, any lawful holder, acting in good faith, may insert such date.	[R.13-4] Section 910. (88/129) An instrument in which any of the requirements specified in the foregoing section is wanting, is invalid as a bill of exchange, except in the following cases : A bill of exchange in which no time of payment is specified is deemed to be payable at sight. If the place where payment is to be effected is not stated in a bill of exchange, the domicile of the drawee shall be considered to be the place of payment. A bill of exchange which does not show the place at which it was drawn is considered as having been drawn at the domicile of the drawer. If a bill of exchange does not mention the date on which it was drawn, any lawful holder, acting in good faith, may insert such date.	มาตรา ๙๑๐ ตราสารอันมีรายการขาดตกบกพร่องไปจากที่ท่านระบุบังคับไว้ในมาตราก่อนนี้ ย่อมไม่สมบูรณ์เป็นตัวแลกเงิน เว้นแต่ในกรณีดังจะกล่าวต่อไปนี้ คือ ตัวแลกเงินซึ่งไม่ระบุเวลาใช้เงิน ท่านให้ถือว่าพึงใช้เงินเมื่อได้เห็น ถ้าสถานที่ใช้เงินมิได้แถลงไว้ในตัวแลกเงิน ท่านให้ถือเอาภูมิลำเนาของผู้จ่ายเป็นสถานที่ใช้เงิน ถ้าตัวแลกเงินไม่แสดงให้ปรากฏสถานที่ออกตัว ท่านให้ถือว่าตัวเงินนั้นได้ออก ณ ภูมิลำเนาของผู้สั่งจ่าย ถ้าในตัวแลกเงินมิได้จดแจ้งวันออกตัวเงิน ท่านว่าผู้ทรงตัวแลกเงินผู้ทำการโดยสุจริตจะจดวันเช่นนั้นลงก็ได้
Ob.969 A stipulation as to interest in a bill of exchange is valid.	[R.13-5] 35(13); 1039 (??/??) * No text in the Reports. * Adoption of a new text. [R.13-5] 41(04); 1039 (89/235) The drawer may stipulate that the sum payable shall bear interest, <u>in which case,</u> unless otherwise provided, interest runs from the date of the bill.	[R.13-4] Section 911. (88/130) The drawer may stipulate that the sum payable shall bear interest, in which case, unless otherwise provided, interest runs from the date of the bill.	มาตรา ๙๑๑ ผู้สั่งจ่ายจะเขียนข้อความกำหนดลงไว้ว่าจำนวนเงินอันจะพึงใช้นั้นให้คิดดอกเบี้ยด้วยก็ได้ และในกรณีเช่นนั้น ถ้ามิได้กล่าวลงไว้เป็นอย่างอื่น ท่านว่าดอกเบี้ยย่อมคิดแต่วันที่ลงในตัวเงิน
Ob.970 A person can draw a bill of exchange payable to himself or to his order.	[R.13-5] 35(14); 1040 (??/??) * No text in the Reports. * Adoption of a new text.	[R.13-4] Section 912. (88/130) A bill of exchange may be drawn payable to the drawer's order. It may be drawn on the drawer himself or on account of a third person.	มาตรา ๙๑๒ อันตัวแลกเงินนั้นจะออกสั่งให้ใช้เงินตามคำสั่งของผู้สั่งจ่ายก็ได้ อนึ่ง จะสั่งจ่ายเอาจากตัวผู้สั่งจ่ายเอง ฤ๓สั่งจ่ายเพื่อบุคคลภายนอกก็ได้
Ob.971 A person can draw a bill of exchange upon himself.	[R.13-5] 41(05); 1040 (89/235) A bill of exchange may be drawn payable to the drawer's order <u>or to bearer.</u> It may be drawn on the drawer himself or on account of a third person.		
Ob.974 The maturity of the bill of exchange must be: 1) On a fixed day, or 2) At the end of a fixed period after the date of the bill,	[R.13-5] 35(17); 1044 (87/43)* The maturity of the bill of exchange <u>must be is :</u> (1) On a fixed day, or (2) At the end of a fixed period after the date of the bill,	[R.13-4] Section 913. (88/130) The maturity of the bill of exchange is : (1) On a fixed day, or (2) At the end of a fixed period after the date of the bill,	มาตรา ๙๑๓ อันวันถึงกำหนดของตัวแลกเงินนั้น ท่านว่าย่อมเป็นอย่างใดอย่างหนึ่งดังกล่าวต่อไปนี้ คือ

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
or 3) On demand, or at sight, or 4) At the end of a fixed period after sight.	or (3) On demand, or at sight, or (4) At the end of a fixed period after sight.	or (3) On demand, or at sight, or (4) At the end of a fixed period after sight.	(๑) ในวันใดวันหนึ่งที่กำหนดไว้ ฤ (๒) เมื่อสิ้นระยะเวลาอันกำหนดไว้นับแต่วันที่ตั้งในตัวนั้น ฤ (๓) เมื่อทวงถาม ฤเมื่อได้เห็น ฤ (๔) เมื่อสิ้นระยะเวลาอันกำหนดไว้นับแต่ได้เห็น
Ob.978	[R.13-5] 36(03); 1047 (89/177)	[R.13-4] Section 914. (88/130)	มาตรา ๙๑๔
The drawer of a bill of exchange engages that it shall be accepted and paid according to its tenor and that, if it be dishonoured by non-acceptance or non-payment, he will pay it to the holder or to any indorser who has been compelled to pay it, provided that the requisite proceedings on non-acceptance or non-payment be duly taken.	The drawer of Any person who draws or indorses a bill of exchange engages that on due presentment it shall be accepted and paid according to its tenor and that, if it be dishonoured by non-acceptance or non-payment, he will pay it to the holder or to any indorser who has been compelled to pay it, provided that the requisite proceedings on non-acceptance or non payment have been duly taken.	Any person who draws or indorses a bill of exchange engages that on due presentment it shall be accepted and paid according to its tenor and that, if it be dishonoured by non-acceptance or non-payment, he will pay it to the holder or to any indorser who has been compelled to pay it, provided that the requisite proceedings on non-acceptance or non payment have been duly taken.	บุคคลผู้สั่งจ่ายฤสลักหลังตั๋วแลกเงินยอมเป็นอันสัญญาว่า เมื่อตัวนั้นได้นำยื่นโดยชอบแล้วจะมีผู้รับรองและใช้เงินตามเนื้อความแห่งตั๋ว ถ้าและตั๋วแลกเงินนั้นเขาไม่เชื่อถือ โดยไม่ยอมรับรองก็ดี ฤไม่ยอมจ่ายเงินก็ดี ผู้สั่งจ่ายรับสัญญาว่าจะใช้เงินแก่ผู้ทรงฤแก่ผู้สลักหลังคนใด ๆ ซึ่งต้องถูกบังคับให้ใช้เงินไปตามตัวนั้น ถ้าหากว่าได้ทำถูกต้องตามวิธีการในข้อไม่รับรองฤไม่จ่ายเงินนั้นแล้ว
Ob.979	[R.13-5] 35(20); 1048 (87/44)*	[R.13-4] Section 915. (88/131)	มาตรา ๙๑๕
The drawer may specify in the bill of exchange that he assumes no liability or only a limited liability under the bill.	The drawer of a bill of exchange, and any indorser, may insert therein an express stipulation : (1) Negating or limiting his own liability to the holder; (2) Waiving as regards himself some or all of the holder's duties.	The drawer of a bill of exchange, and any indorser, may insert therein an express stipulation : (1) Negating or limiting his own liability to the holder; (2) Waiving as regards himself some or all of the holder's duties.	ผู้สั่งจ่ายตั๋วแลกเงินและผู้สลักหลังคนใด ๆ ก็ดี จะจดข้อกำหนดซึ่งจะกล่าวต่อไปนี้ลงไว้ชัดแจ้งในตัวนั้นก็ดี คือ (๑) ข้อกำหนดลดล้างฤจำกัดความรับผิดชอบของตนเองต่อผู้ทรงตั๋วเงิน (๒) ข้อกำหนดยอมลดละให้แก่ผู้ทรงตั๋วเงินซึ่งหน้าที่ทั้งหลายอันผู้ทรงจะพึงต้องมีแก่ตนบางอย่างฤทั้งหมด
Ob.980 The drawer may specify in the bill of exchange that he waives some or all of the duties of the holder.	* Adoption of a new text.		
Ob.981	[R.13-5] 35(22); 1050 (??/??)	[R.13-4] Section 916. (88/131)	มาตรา ๙๑๖
A debtor under a bill of exchange can set up against a person who makes a claim under such bill the following defences only: 1) Defences resulting from the provisions of this Title XXI. 2) Defences which the debtor has personally against the claimant.	* Adoption of a new text. [R.13-5] 41(07); 1050 (89/236) Persons sued on a bill of exchange cannot set up against the holder defences founded on their personal relations with the drawer or with previous holders, unless the transfer has taken place in pursuance of a fraudulent understanding. * Adoption of a new text.	Persons sued on a bill of exchange cannot set up against the holder defences founded on their personal relations with the drawer or with previous holders, unless the transfer has taken place in pursuance of a fraudulent understanding.	บุคคลทั้งหลายผู้ถูกฟ้องในมูลตั๋วแลกเงินหาอาจจะต่อสู้ผู้ทรงด้วยข้อต่อสู้อันอาศัยความเกี่ยวพันกันเฉพาะบุคคลระหว่างตนกับผู้สั่งจ่ายฤกับผู้ทรงคนก่อน ๆ นั้นได้ไม่เว้นแต่การโอนจะได้มีขึ้นด้วยคบคิดกันฉ้อฉล
Ob.982	[R.13-5] 36(05); 1051 (89/178)	[R.13-4] Section 917. (88/131)	มาตรา ๙๑๗
A bill of exchange issued to a named payee may be transferred by indorsement unless the drawer of the bill has inserted in it a clause forbidding indorsement.	Every bill of exchange, even if not expressly drawn to order, may be transferred by means of an indorsement. When the drawer has written on the face of a bill of exchange the words "not negotiable" or any equivalent expression, the bill can be transferred only according to the form, and with the effects of an ordinary transfer.	Every bill of exchange, even if not expressly drawn to order, may be transferred by means of an indorsement. When the drawer has written on the face of a bill of exchange the words "not negotiable" or any equivalent expression, the bill can be transferred only according to the form, and with the effects of an ordinary transfer.	อันตั๋วแลกเงินทุกฉบับ ถึงแม้ว่าจะมีข้อความออกให้แก่บุคคลเพื่อเขาสั่งก็ตาม ท่านว่ายอมโอนให้กันได้ด้วยสลักหลัง
Ob.984 Any person, even if drawer, acceptor or prior indorser, who acquires a bill of exchange by indorsement, may again transfer it by indorsement.	The bill may be indorsed to the drawee, whether he has accepted or not, or to the drawer, or to any other party to the bill. These persons may indorse the bill afresh. * Adoption of a new text.	The bill may be indorsed to the drawee, whether he has accepted or not, or to the drawer, or to any other party to the bill. These persons may indorse the bill afresh.	เมื่อผู้สั่งจ่ายเขียนลงในด้านหน้าแห่งตั๋วแลกเงินว่า "แลกเปลี่ยนไม่ได้" ดังนี้ก็ดี ฤเขียนคำอื่นอันได้ความเป็นทำนองเช่นเดียวกันนั้นก็ดี ท่านว่าตัวเงินนั้นยอมจะโอนให้กันได้แต่โดยรูปการและด้วยผลอย่างวิธีโอนทรัพย์สามัญ อนึ่ง ตัวเงินจะสลักหลังให้แก่ผู้จ่ายก็ได้ ไม่ว่าผู้จ่ายจะได้รับรองตัวนั้นฤไม่ ฤจะสลักหลังให้แก่ผู้สั่งจ่าย ฤให้แก่ผู้สัญญาฝ่ายอื่นใดแห่งตัวเงินนั้นก็ดี ส่วนบุคคลทั้งหลายเหล่านี้ก็ยอมจะสลักหลังตัวเงินนั้นต่อไปอีกได้
Ob.983	[R.13-5] 36(06); 1052 (89/178)	[R.13-4] Section 918. (88/131)	มาตรา ๙๑๘
A bill of exchange payable to bearer is transferred by	A bill of exchange payable to bearer is transferred by	A bill of exchange payable to bearer is transferred by	ตัวแลกเงินอันสั่งให้ใช้เงินแก่ผู้ถืออันนั้น ท่านว่ายอมโอนไปเพียงด้วยส่งมอบให้กัน

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
mere delivery. It may be also transferred by indorsement.	mere delivery. It may be also transferred by indorsement.	mere delivery.	
Ob.986	[R.13-5] 37(03); 1054 (89/189)	[R.13-4] Section 919. (88/132)	มาตรา ๙๑๙
An indorsement may also be made by the mere signature of the indorser on the back of the bill of exchange. Such indorsement is called blank indorsement.	An indorsement must be written on the bill of exchange, or on an allonge. It must be signed by the indorser. An indorsement is valid even though the beneficiary is not specified, or the indorser has done nothing more than put his signature on the back of the bill or allonge in which case it is called "indorsement in blank". * Adoption of a new text.	An indorsement must be written on the bill of exchange, or on an allonge. It must be signed by the indorser. An indorsement is valid even though the beneficiary is not specified, or the indorser has done nothing more than put his signature on the back of the bill or allonge in which case it is called "indorsement in blank".	คำสลักหลังนั้นต้องเขียนลงในตั๋วแลกเงินฎาใบประจำต่อ และต้องลงลายมือชื่อผู้สลักหลัง การสลักหลังยอมสมบูรณ์ แม้ทั้งมิได้ระบุชื่อผู้รับประโยชน์ไว้ด้วย ฎาแม้ผู้สลักหลังจะมีได้กระทำการอะไรยิ่งไปกว่าลงลายมือชื่อของตนที่ด้านหลังตั๋วแลกเงินฎาที่ใบประจำต่อ ก็ยอมฟังเป็นสมบูรณ์ดุจกัน การสลักหลังเช่นนี้ท่านเรียกว่า "สลักหลังลอย"
Ob.987	[R.13-5] 37(05); 1056 (89/189)	[R.13-4] Section 920. (88/132)	มาตรา ๙๒๐
A bill of exchange bearing a blank indorsement may be transferred by mere delivery. Any holder of a bill bearing a blank indorsement can fill up the indorsement.	An indorsement transfers all the rights arising out of a bill of exchange. If the indorsement is in blank, the holder may: (1) Fill up the blank, either with his own name or with the name of some other person. (2) Indorse the bill again in blank, or to some other person. (3) Transfer the bill to a third person without filling up the blank, and without indorsing it. * Adoption of a new text.	An indorsement transfers all the rights arising out of a bill of exchange. If the indorsement is in blank, the holder may: (1) Fill up the blank, either with his own name or with the name of some other person. (2) Indorse the bill again in blank, or to some other person. (3) Transfer the bill to a third person without filling up the blank, and without indorsing it.	อันการสลักหลังยอมโอนไปซึ่งบันดาสิทธิอันเกิดแต่ตั๋วแลกเงิน ถ้าสลักหลังลอย ผู้ทรงจะปฏิบัติดังกล่าวต่อไปนี้ประการหนึ่งประการใดก็ได้ คือ (๑) ตระกความลงในที่ว่างด้วยเขียนชื่อของตนเอง ฎาชื่อบุคคลอื่นผู้ใดผู้หนึ่ง (๒) สลักหลังตั๋วเงินต่อไปอีกเป็นสลักหลังลอย ฎาสลักหลังให้แก่บุคคลอื่นผู้ใดผู้หนึ่ง (๓) โอนตั๋วเงินนั้นให้ไปแก่บุคคลภายนอกโดยไม่ตระกความลงในที่ว่าง และไม่สลักหลังอย่างหนึ่งอย่างใด
Ob.988	[R.13-5] 36(08); 1057 (89/178)	[R.13-4] Section 921. (88/132)	มาตรา ๙๒๑
When a bill of exchange payable to bearer has been transferred by indorsement, the bill ceases to be payable to bearer until it is indorsed to bearer or indorsed in blank.	The indorsement of a bill of exchange payable to bearer operates only as a guarantee for the drawer. * Adoption of a new text.	The indorsement of a bill of exchange payable to bearer operates only as a guarantee for the drawer.	มาตรา ๙๒๑ การสลักหลังตั๋วแลกเงินซึ่งสั่งให้ใช้เงินแก่ผู้ถือนั้น ย่อมเป็นเพียงประกันสำหรับตัวผู้สั่งจ่าย
Ob.990	[R.13-5] 36(10); 1059 (89/179)	[R.13-4] Section 922. (88/132)	มาตรา ๙๒๒
Indorsement must be for the whole amount of the bill of exchange. A partial indorsement is void.	An indorsement must be unconditional. Any condition to which it is made subject is deemed to be unwritten. A partial indorsement is void. * Adoption of a new text.	An indorsement must be unconditional. Any condition to which it is made subject is deemed to be unwritten. A partial indorsement is void.	การสลักหลังนั้นต้องใช้เป็นข้อความอันปราศจากเงื่อนไข ถ้าและวางเงื่อนไขบังคับลงไว้อย่างใด ท่านให้ถือเสมือนว่าข้อเงื่อนไขนั้นมิได้เขียนลงไว้เลย อนึ่ง การสลักหลังโอนแต่บางส่วน ท่านว่าเป็นโมฆะ
Ob.993	[R.13-5] 36(13); 1062 (89/179)	[R.13-4] Section 923. (88/133)	มาตรา ๙๒๓
If an indorser specifies that he forbids further indorsements, he incurs no liability under the bill of exchange to subsequent indorsers.	If an indorser specifies that he forbids further indorsements, he incurs no liability under to the person to whom the bill of exchange is subsequently indorsed.	If an indorser specifies that he forbids further indorsements, he incurs no liability to the person to whom the bill of exchange is subsequently indorsed.	ผู้สลักหลังคนใดระบุข้อความห้ามสลักหลังสืบไปลงไว้แล้ว ผู้สลักหลังคนนั้นย่อมไม่ต้องรับผิดชอบต่อบุคคลอันเขาสลักหลังตั๋วแลกเงินนั้นให้ไปในภายหลัง
Ob.994	[R.13-5] 36(14); 1063 (89/179)	[R.13-4] Section 924. (88/133)	มาตรา ๙๒๔
If the holder of a bill of exchange indorses it after the time for protest for non-acceptance or non-payment has elapsed, the indorsee acquires only the rights of his indorser.	If a bill of exchange is indorsed after the expiration of the time for protest for non-acceptance or non-payment, then the indorsee acquires the rights of any existing acceptance against the drawee, and the rights of recourse against those who have indorsed the bill after the expiration of such time. If, however, the bill is already protested for non-acceptance or non-payment before the indorsement, the	If a bill of exchange is indorsed after the expiration of the time for protest for non-acceptance or non-payment, then the indorsee acquires the rights of any existing acceptance against the drawee, and the rights of recourse against those who have indorsed the bill after the expiration of such time. If, however, the bill is already protested for non-acceptance or non-payment before the indorsement, the	ถ้าตั๋วแลกเงินสลักหลังต่อเมื่อสิ้นเวลาเพื่อคัดค้านการไม่รับรอง ฎาการไม่ใช้เงินนั้นแล้วไซ้ ท่านว่าผู้รับสลักหลังยอมได้ไปซึ่งสิทธิแห่งการรับรองตามแต่มีต่อผู้จ่ายกับสิทธิไล่เบี้ยเอาแก่บันดาผู้ซึ่งสลักหลังตั๋วเงินนั้นภายหลังที่สิ้นเวลาเช่นนั้น แต่ถ้าตั๋วเงินนั้นได้มีคัดค้านการไม่รับรอง ฎาการไม่ใช้เงินมาแต่ก่อนสลักหลังแล้วไซ้ ท่านว่าผู้รับสลักหลังยอมได้ไปแต่เพียงสิทธิของผู้ซึ่งสลักหลังให้แก่ตนอันมีต่อผู้รับรอง ต่อผู้สั่งจ่าย และต่อบันดาผู้ซึ่งสลักหลังตั๋วเงินนั้นมาก่อนย้อนขึ้นไปจนถึงเวลา

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	indorsee has only the rights of his indorser against the acceptor, the drawer, and those who have indorsed the bill up to the time of protest. * Adoption of a new text.	indorsee has only the rights of his indorser against the acceptor, the drawer, and those who have indorsed the bill up to the time of protest.	คัดค้านเท่านั้น
Ob.996 Whenever a bill of exchange has been indorsed for pledge or collection, the indorsee cannot indorse it, except for the same purpose.	[R.13-5] 36(15); 1064 (89/180) When an indorsement contains the stipulation "Value in collection", "For collection", "By procuration" or any other phrase implying agency, the holder may exercise all rights flowing from the bill of exchange, but he can only indorse it in the capacity of an agent. In this case the parties liable can only set up against the holder defences which could be set up against the indorser. * Adoption of a new text.	[R.13-4] Section 925. (88/133) When an indorsement contains the stipulation "Value in collection", "For collection", "By procuration" or any other phrase implying agency, the holder may exercise all rights flowing from the bill of exchange, but he can only indorse it in the capacity of an agent. In this case the parties liable can only set up against the holder defences which could be set up against the indorser.	มาตรา ๙๒๕ เมื่อใดความที่สลักหลังมีข้อกำหนดว่า "ราคาอยู่ที่เรียกเก็บ" ก็คือ "เพื่อเรียกเก็บ" ก็คือ "ในฐานะจัดการแทน" ก็คือ ฤๅความสำนวนอื่นใดอันเป็นปริยายว่าตัวแทนไซ้ ท่านว่า ผู้ทรงตั๋วแลกเงินจะใช้สิทธิทั้งปวงอันเกิดแต่ตัวนั้นก็ยอมได้ทั้งสิ้น แต่ว่าจะสลักหลังได้เพียงในฐานะเป็นตัวแทน ในกรณีเช่นนี้ คู่สัญญาทั้งหลายซึ่งต้องรับผิดชอบอาจจะต่อสู้ผู้ทรงตั๋วได้แต่เพียงด้วยข้อต่อสู้อันจะพึงใช้ได้ต่อสู้สลักหลังเท่านั้น
Ob.995 A holder can by indorsement pledge the bill of exchange or give an authority to another person to collect it. The purpose of such indorsement must be stated on the bill. Ob.996 Whenever a bill of exchange has been indorsed for pledge or collection, the indorsee cannot indorse it, except for the same purpose.	[R.13-5] 36(16); 1065 (89/180) When an indorsement contains the stipulation "value in security". "value in pledge" or any other stipulation implying a pledge, the holder may exercise all the rights flowing from the bill of exchange, but an indorsement by him only avails as an agency indorsement. The parties liable cannot set up against the holder defences founded on their personal relations with the indorser, unless the indorsement has taken place in pursuance of a fraudulent understanding. * Adoption of a new text.	[R.13-4] Section 926. (88/134) When an indorsement contains the stipulation "value in security". "value in pledge" or any other stipulation implying a pledge, the holder may exercise all the rights flowing from the bill of exchange, but an indorsement by him only avails as an agency indorsement. The parties liable cannot set up against the holder defences founded on their personal relations with the indorser, unless the indorsement has taken place in pursuance of a fraudulent understanding.	มาตรา ๙๒๖ เมื่อใดความที่สลักหลังมีข้อกำหนดว่า "ราคาเป็นประกัน" ก็คือ "ราคาเป็นจำนำ" ก็คือ ฤๅข้อกำหนดอย่างอื่นใดอันเป็นปริยายว่าจำนำไซ้ ท่านว่า ผู้ทรงตั๋วแลกเงินจะใช้สิทธิทั้งปวงอันเกิดแต่ตัวนั้นก็ยอมได้ทั้งสิ้น แต่ถ้าผู้ทรงสลักหลังตัวนั้น ท่านว่าการสลักหลังยอมใช้ได้เพียงในฐานะเป็นคำสลักหลังของตัวแทน คู่สัญญาทั้งหลายซึ่งต้องรับผิดชอบ อาจจะต่อสู้ผู้ทรงตั๋วด้วยข้อต่อสู้อันอาศัยความเกี่ยวพันเฉพาะบุคคลระหว่างตนกับผู้สลักหลังนั้นได้ไม่ เว้นแต่การสลักหลังจะได้มีขึ้นด้วยคบคิดกันฉ้อฉล
[Part] IV. — ACCEPTANCE.		PART II. ACCEPTANCE.	ส่วนที่ ๒ การรับรอง
Ob.997 The holder of a bill of exchange is entitled to present it at any time for acceptance to the drawee, unless there be a clause in the bill forbidding presentation for acceptance.	[R.13-5] 36(18); 1066 (89/181) Up to maturity, a bill of exchange may be presented to the drawee for acceptance at the place where he resides, either by the holder or by a simple possessor. * Adoption of a new text.	[R.13-4] Section 927. (88/134) Up to maturity, a bill of exchange may be presented to the drawee for acceptance at the place where he resides, either by the holder or by a simple possessor.	มาตรา ๙๒๗ อันตั๋วแลกเงินนั้นจะนำไปยื่นแก่ผู้จ่าย ณ ที่อยู่ของผู้จ่าย เพื่อให้รับรองเมื่อไร ฤๅก็ได้ จนกว่าจะถึงเวลากำหนดใช้เงิน และผู้ทรงจะเป็นผู้ยื่น ฤๅเพียงแต่ผู้ที่ได้ตัวนั้นไว้ ในเมื่อจะเป็นผู้นำไปยื่นก็ได้
Ob.998 The holder of a bill of exchange payable at the end of a period after sight must present it for acceptance within one year from its date, or, if the drawer has specified a shorter time, within such time.	[R.13-5] 36(19); 1067 (89/181) The holder of a bill of exchange payable at the end of a period after sight must present it for acceptance within one year six months from its date, or if the drawer has specified a within such shorter or longer time within such time as specified by the drawer. If the holder fails to present the bill for acceptance within the above mentioned period, he loses his rights under the bill against the prior indorsers parties.	[R.13-4] Section 928. (88/134) The holder of a bill of exchange payable at the end of a period after sight must present it for acceptance within six months from its date, or within such shorter or longer time as specified by the drawer. If the holder fails to present the bill for acceptance within the above mentioned period, he loses his rights under the bill against the prior parties.	มาตรา ๙๒๘ ผู้ทรงตั๋วแลกเงินอันสั่งให้ใช้เงินเมื่อสิ้นระยะเวลาที่กำหนดอย่างใดอย่างหนึ่งนับแต่ได้ เห็นนั้น ต้องนำตัวเงินยื่นเพื่อให้รับรองภายในหกเดือนนับแต่วันที่ลงในตั๋วเงิน ฤๅภายในเวลาช้าเร็วกว่านั้นตามแต่ผู้สั่งจ่ายจะได้ระบุไว้ ถ้าและผู้ทรงละเลยเสียไม่นำตัวเงินไปยื่นเพื่อรับรองภายในระยะเวลาดังกล่าวข้างบนนี้ไซ้ ท่านว่าผู้ทรงตั๋วเงินยอมเสียสิทธิของตนตามตัวเงินนั้น ในอันจะไล่เบี้ยเอาแก่คู่สัญญา ก่อน ฤๅ
Ob.999 If the drawee does not refuse to accept the bill of exchange on presentation, he is allowed till midday on the following day, to seek out the holder and accept it.	[R.13-5] 36(20); 1068 (89/181) The holder of a bill of exchange has a right to present it to the drawee immediately for acceptance; and if it has not been accepted within twenty four hours, the holder has a	[R.13-4] Section 929. (88/135) The holder of a bill of exchange has a right to present it to the drawee immediately for acceptance; and if it has not been accepted within twenty four hours, the holder has a	มาตรา ๙๒๙ ผู้ทรงตั๋วแลกเงินมีสิทธิที่จะยื่นตัวเงินแก่ผู้จ่ายได้ในทันทีเพื่อให้รับรอง ถ้าและเขาไม่รับรองภายในเวลาสี่ชั่วโมงไซ้ ผู้ทรงก็มีสิทธิที่จะคัดค้าน

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<p>right to protest it.</p> <p><i>* Adoption of a new text.</i></p>	<p>right to protest it.</p>	
-	<p>[R.13-5] 36(21); 1068 bis (89/182)</p>	<p>[R.13-4] Section 930. (88/135)</p>	<p>มาตรา ๙๓๐</p>
<p>[No corresponding section in Draft 1919]</p>	<p>When a bill of exchange is presented for acceptance, the holder is not obliged to leave it in the hands of the drawee. The drawee may demand that a bill of exchange shall be presented to him a second time on the day after the first presentment. Parties interested are not allowed to set up that the right to make this demand has not been exercised unless such demand is specified in the protest.</p> <p><i>* Adoption of a new text.</i></p>	<p>When a bill of exchange is presented for acceptance, the holder is not obliged to leave it in the hands of the drawee. The drawee may demand that a bill of exchange shall be presented to him a second time on the day after the first presentment. Parties interested are not allowed to set up that the right to make this demand has not been exercised unless such demand is specified in the protest.</p>	<p>ในการยื่นตั๋วแลกเงินเพื่อให้เขารับรองนั้น ผู้ทรงไม่จำเป็นต้องปล่อยตัวนั้นให้ไว้ในมือผู้จ่าย อนึ่ง ผู้จ่ายจะเรียกให้ยื่นตั๋วแลกเงินแก่ตนอีกเป็นครั้งที่สองในวันรุ่งขึ้นแต่วันที่ยื่นครั้งแรกนั้นก็มิได้ ท่านมิให้คู่สัญญาทั้งหลายผู้มีส่วนได้เสียยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ว่าผู้จ่ายมิได้ใช้สิทธิเรียกให้ยื่นเว้นไว้แต่จะมีระบุในคำคัดค้านว่าได้เรียกเช่นนั้น</p>
<p>Ob.1000</p>	<p>[R.13-5] 36(22); 1069 (89/182)</p>	<p>[R.13-4] Section 931. (88/135)</p>	<p>มาตรา ๙๓๑</p>
<p>Acceptance is made by a declaration of acceptance written on the bill of exchange with the signature of the drawee.</p> <p>Ob.1001</p> <p>If the drawee merely puts his signature on the bill of exchange, he is deemed to have accepted it.</p>	<p>An acceptance is written on the face of the bill of exchange. It is expressed by the word "accepted", or any other equivalent term and signed by the drawee. The mere signature of the drawee on the face of the bill constitutes an acceptance.</p> <p><i>* Adoption of a new text.</i></p>	<p>An acceptance is written on the face of the bill of exchange. It is expressed by the word "accepted", or any other equivalent term and signed by the drawee. The mere signature of the drawee on the face of the bill constitutes an acceptance.</p>	<p>การรับรองนั้นพึงกระทำด้วยเขียนลงไว้ในด้านหน้าแห่งตั๋วแลกเงินเป็นถ้อยคำสั้นว่า "รับรองแล้ว" ถ้อยคำอย่างอื่นทำนองเช่นเดียวกันนั้น และลงลายมือชื่อของผู้จ่าย อนึ่งแต่เพียงลายมือชื่อของผู้จ่ายลงไว้ในด้านหน้าแห่งตั๋วแลกเงิน ท่านก็จัดว่าเป็นการรับรองแล้ว</p>
<p>Ob.1002</p>	<p>[R.13-5] 36(24); 1071 (89/183)</p>	<p>[R.13-4] Section 932. (88/135)</p>	<p>มาตรา ๙๓๒</p>
<p>If the bill of exchange is payable at the end of a period after sight, the acceptance must be dated.</p> <p>Ob.1003</p> <p>If the drawee omits to date his acceptance, any person can date it.</p>	<p>Where a bill of exchange expressed to be payable at a fixed period after date is issued undated, or where the acceptance of a bill payable at a fixed period after sight is undated, any holder may insert therein the true date of issue or acceptance and the bill shall be payable accordingly.</p> <p>Provided that where the holder in good faith and by mistake insert a wrong date and in every case where a wrong date is inserted, if the bill subsequently comes into the hands of a lawful holder the bill shall not be avoided thereby but shall operate and be payable as if the date so inserted had been the true date.</p> <p><i>* Adoption of a new text.</i></p>	<p>Where a bill of exchange expressed to be payable at a fixed period after date is issued undated, or where the acceptance of a bill payable at a fixed period after sight is undated, any holder may insert therein the true date of issue or acceptance and the bill shall be payable accordingly.</p> <p>Provided that where the holder in good faith and by mistake insert a wrong date and in every case where a wrong date is inserted, if the bill subsequently comes into the hands of a lawful holder the bill shall not be avoided thereby but shall operate and be payable as if the date so inserted had been the true date.</p>	<p>ตั๋วแลกเงินฉบับใดเขียนสั่งให้ใช้เงินในกำหนดระยะเวลาอย่างใดอย่างหนึ่งนับแต่วันที่ตั้งในตั๋วเงินนั้น แต่หากมิได้ลงวันไว้ก็ดี ถ้าวัดเงินฉบับใดสั่งให้ใช้เงินในกำหนดระยะเวลาอย่างใดอย่างหนึ่งนับแต่ได้เห็น แต่หากคำรับรองตัวนั้นมีได้ลงวันไว้ก็ดี ตั๋วแลกเงินเช่นว่ามานี้ ท่านว่าผู้ทรงจะจดวันออกตั๋ววันรับรองลงตามที่แท้จริงก็ได้ แล้วพึงให้ใช้เงินตามนั้น อนึ่ง ท่านบัญญัติไว้ว่า ในกรณีที่ผู้ทรงทำการโดยสุจริต แต่ลงวันคลาดเคลื่อนไปด้วยสำคัญผิด และในกรณีลงวันผิดทุกสถาน หากว่าในภายหลังตั๋วเงินนั้นตกไปยังมือผู้ทรงโดยชอบด้วยกฎหมายแล้ว ตั๋วเงินจะเสียไปเพราะเหตุนั้นก็หาไม่ ท่านให้คงเป็นตั๋วเงินที่ใช้ได้ และพึงใช้เงินกันเสมือนดังว่าวันที่ได้จดลงนั้นเป็นวันที่ถูกต้องแท้จริง</p>
<p>Ob.1004</p>	<p>[R.13-2] 1073 (86/250)</p>	<p>[R.13-4] Section 933. (88/136)</p>	<p>มาตรา ๙๓๓</p>
<p>If the acceptance is not dated, the last day of the period fixed for acceptance is deemed to be the day of acceptance.</p>	<p><== No alteration to Draft 1919 ==></p>	<p>If the acceptance is not dated, the last day of the period fixed for acceptance is deemed to be the day of acceptance.</p>	<p>ถ้าการรับรองมิได้ลงวัน ท่านให้ถือเอาวันสุดท้ายแห่งระยะเวลาอันกำหนดไว้เพื่อรับรองนั้นเป็นวันรับรอง</p>
<p>Ob.1005</p>	<p>[R.13-5] 36(26); 1074 (89/184)</p>	<p>[R.13-4] Section 934. (88/136)</p>	<p>มาตรา ๙๓๔</p>
<p>The drawee cannot cancel his acceptance.</p>	<p>Where the drawee who has put his acceptance on a bill of exchange has cancelled it before the bill has left his hands, acceptance is deemed to be refused; nevertheless, the drawee is bound, according to the terms of his acceptance, if he has cancelled it after he has in writing informed the holder or any other party who has signed the bill that he has accepted it.</p>	<p>Where the drawee who has put his acceptance on a bill of exchange has cancelled it before the bill has left his hands, acceptance is deemed to be refused; nevertheless, the drawee is bound, according to the terms of his acceptance, if he has cancelled it after he has in writing informed the holder or any other party who has signed the bill that he has accepted it.</p>	<p>ถ้าผู้จ่ายเขียนคำรับรองลงในตั๋วแลกเงินแล้ว แต่หากกลับคิดฆ่าเสียก่อนตั๋วเงินนั้นหลุดพ้นไปจากมือตนไซ้ ท่านให้ถือเป็นอันว่าได้บอกปิดไม่รับรอง แต่ถ้าผู้จ่ายได้แจ้งความเป็นหนังสือไปยังผู้ทรง ถูคู่สัญญาฝ่ายอื่นซึ่งได้ลงนามในตั๋วเงินว่าตนรับรองตั๋วเงินนั้นก่อนแล้ว จึงมาคิดฆ่าคำรับรองต่อภายหลังไซ้ ท่านว่าผู้จ่ายก็ยังคงผูกพันอยู่ตามเนื้อความที่ตนได้เขียนรับรองนั่นเอง</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<i>* Adoption of a new text.</i>		
Ob.1006 The drawee may limit his acceptance to a part of the sum payable.	[R.13-5] 36(27); 1075 (89/184) Acceptance is either general or qualified. A general acceptance assents without qualification to the order of the drawer. A qualified acceptance in express termes varies the effect of the bill as drawn. In particular an acceptance is qualified which is conditional or partial. <i>* Adoption of a new text.</i>	[R.13-4] Section 935. (88/136) Acceptance is either general or qualified. A general acceptance assents without qualification to the order of the drawer. A qualified acceptance in express termes varies the effect of the bill as drawn. In particular an acceptance is qualified which is conditional or partial.	มาตรา ๙๓๕ อันการรับรอนั้นย่อมมีได้สองสถาน คือรับรอน้อยไป ฤรับรอน้อยไป การรับรอน้อยไป คือยอมตกลงโดยไม่แก้แย้งคำสั่งของผู้สั่งจ่ายแต่อย่างหนึ่งอย่างใดเลย ส่วนการรับรอน้อยไปนั้น กล่าวเป็นเนื้อความทำผลแห่งตัวเงินให้แยกไปจากที่เขียนสั่งไว้ กล่าวโดยเฉพาะก็คือว่า ถ้าคำรับรอนั้นมีเงื่อนไขก็ดี ฤรับรอน้อยไปบางส่วนก็ดี ท่านว่าเป็นรับรอน้อยไป
Ob.1007 If the drawee subjects his acceptance to any other limitation than to part of the sum payable, acceptance is deemed to be refused.	[R.13-5] 36(28); 1076 (89/184) The holder of a bill of exchange may refuse to take a qualified acceptance, and if he does not obtain an unqualified acceptance may treat the bill as dishonoured by non-acceptance. Where a qualified acceptance is taken, and the drawer or an indorser has not expressly or impliedly authorized the holder to take a qualified acceptance, or does not subsequently assent thereto, such drawer or indorser is discharged from his liability on the bill. These provisions do not apply to a partial acceptance, whereof due notice has been given. Where the drawer or indorser of a bill receives notice of a qualified acceptance, and does not within a reasonable time express his dissent to the holder he shall be deemed to have assented thereto. <i>* Adoption of a new text.</i>	[R.13-4] Section 936. (88/137) The holder of a bill of exchange may refuse to take a qualified acceptance, and if he does not obtain an unqualified acceptance may treat the bill as dishonoured by non-acceptance. Where a qualified acceptance is taken, and the drawer or an indorser has not expressly or impliedly authorized the holder to take a qualified acceptance, or does not subsequently assent thereto, such drawer or indorser is discharged from his liability on the bill. These provisions do not apply to a partial acceptance, whereof due notice has been given. Where the drawer or indorser of a bill receives notice of a qualified acceptance, and does not within a reasonable time express his dissent to the holder he shall be deemed to have assented thereto.	มาตรา ๙๓๖ คำรับรอน้อยไปนั้น ผู้ทรงตัวแลกเงินจะบอกปฏิเสธก็ได้ และถ้าไม่ได้คำรับรอน้อยไปจะถือว่าตัวเงินนั้นเป็นอันขาดความเชื่อถือรับรอน้อยไป ถ้าผู้ทรงรับเอาคำรับรอน้อยไป และผู้สั่งจ่ายผู้สลักหลังมิได้ให้อำนาจแก่ผู้ทรงโดยแสดงออกชัดๆโดยปริยายให้รับเอาคำรับรอน้อยไปเช่นนั้นก็ดี ฤไม่ยินยอมด้วยในภายหลังก็ดี ท่านว่าผู้สั่งจ่ายผู้สลักหลังนั้น ๆ ย่อมหลุดพ้นจากความรับผิดชอบตามตัวเงินนั้น แต่บทบัญญัติทั้งนี้ท่านมิให้ใช้ไปถึงการรับรอน้อยไปบางส่วนซึ่งได้บอกกล่าวก่อนแล้วโดยชอบ ถ้าผู้สั่งจ่ายผู้สลักหลังตัวเงินรับคำบอกกล่าวการรับรอน้อยไปแล้วไม่ได้แย้งไปยังผู้ทรงภายในเวลาอันสมควร ท่านให้ถือว่าผู้สั่งจ่ายผู้สลักหลังนั้นเป็นอันได้ยินยอมด้วยกับการนั้นแล้ว
Ob.1008 By acceptance the drawee becomes bound to pay the amount accepted on the day of maturity of the bill of exchange.	[R.13-5] 36(29); 1077 (89/185) By acceptance of the bill of exchange the drawee becomes bound to pay the amount accepted on the day of maturity of the bill of exchange according to the tenor of his acceptance.	[R.13-4] Section 937. (88/137) By acceptance of the bill of exchange the drawee becomes bound to pay the amount accepted according to the tenor of his acceptance.	มาตรา ๙๓๗ ผู้จ่ายได้ทำการรับรอน้อยไปแล้ว ย่อมต้องผูกพันในอันจะจ่ายเงินจำนวนที่รับรอน้อยไปนั้นตามเนื้อความแห่งคำรับรอน้อยไปของตน
[Part] V. — SURETYSHIP.		PART III. AVAL.	ส่วนที่ ๓ ออวัล
Ob.1036 Every party to a bill of exchange may be guaranteed by a surety.	[R.13-5] 37(07); 1078 (89/190) Payment of a bill of exchange may be wholly or partly guaranteed by a surety called "Aval".	[R.13-4] Section 938. (88/138) Payment of a bill of exchange may be wholly or partly guaranteed by a surety called "Aval".	มาตรา ๙๓๘ ตัวแลกเงินจะมีผู้ค้ำประกันรับประกันการใช้เงินทั้งจำนวนฤแต่บางส่วนก็ได้ ซึ่งท่านเรียกว่า "ออวัล" อันออวัลนั้นบุคคลภายนอกคนหนึ่งจะเป็นผู้รับ ฤแม้คู่สัญญาแห่งตัวเงินนั้นฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะเป็นผู้รับก็ได้
Ob.1039 Suretyship may be for part only of the amount of the bill of exchange.	[R.13-5] 37(09); 1080 (89/191) An Aval may be given by a third person or even by any party to the bill. <i>* Adoption of a new text.</i>	[R.13-4] Section 939. (88/138) An Aval may be given by a third person or even by any party to the bill.	มาตรา ๙๓๙ อันการรับออวัลยอมทำให้กันด้วยเขียนลงในตัวเงินนั้นเอง ฤที่ใบประจำต่อ
Ob.1037 Suretyship is created by a signed statement to that effect on the bill of exchange.	[R.13-5] 37(09); 1080 (89/191) An Aval is either given on the bill itself or on an allonge. It is expressed by the words "good as Aval" or by any	[R.13-4] Section 939. (88/138) An Aval is either given on the bill itself or on an allonge. It is expressed by the words "good as Aval" or by any	มาตรา ๙๓๙ อันการรับออวัลยอมทำให้กันด้วยเขียนลงในตัวเงินนั้นเอง ฤที่ใบประจำต่อ

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>Ob.1038</p> <p>A person who not being the drawee merely puts his signature on the face of a bill of exchange is deemed to be a surety.</p> <p>Ob.1040</p> <p>If the surety does not state on the bill of exchange for whom he is surety, he is deemed to be surety for the drawer.</p>	<p>equivalent expression. It is signed by the giver of Aval.</p> <p>It is deemed to be constituted by the mere signature of the giver of the Aval placed on the face of the bill, except in the case of the signature of the drawee or of the drawer.</p> <p>An Aval must specify for whose account it is given. In default of this, it is deemed to be given for the drawer.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>equivalent expression. It is signed by the giver of Aval.</p> <p>It is deemed to be constituted by the mere signature of the giver of the Aval placed on the face of the bill, except in the case of the signature of the drawee or of the drawer.</p> <p>An Aval must specify for whose account it is given. In default of this, it is deemed to be given for the drawer.</p>	<p>ในการนี้พึงใช้ถ้อยคำสำนวนว่า "ใช้ได้เป็นอวัล" ฤสำนวนอื่นใดทำนองเดียวกันนั้น และลงลายมือชื่อผู้รับอวัล</p> <p>อนึ่ง เพียงแต่ลงลายมือชื่อของผู้รับอวัลในด้านหน้าแห่งตั๋วเงิน ท่านก็จัดว่าเป็นคำรับอวัลแล้ว เว้นแต่ในกรณีที่เป็นลายมือชื่อของผู้จ่ายฤผู้ส่งจ่าย</p> <p>ในคำรับอวัลต้องระบุไว้รับประกันผู้ใด หากมิได้ระบุ ท่านให้ถือว่ารับประกันผู้ส่งจ่าย</p>
<p>Ob.1041</p> <p>A surety who has performed his obligation is subrogated to the rights which the holder had against the guaranteed debtor and to the rights of such debtor against the prior parties.</p>	<p>The giver of an Aval is bound in the same manner as the person whom he guarantees.</p> <p>His engagement is valid even when the liability which he has guaranteed is inoperative for any reason other than defect of form.</p> <p>He has, when he pays the bill of exchange, the right of recourse against the person whom he has guaranteed, and the persons responsible for the latters.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 940. (88/138)</p> <p>The giver of an Aval is bound in the same manner as the person whom he guarantees.</p> <p>His engagement is valid even when the liability which he has guaranteed is inoperative for any reason other than defect of form.</p> <p>He has, when he pays the bill of exchange, the right of recourse against the person whom he has guaranteed, and the persons responsible for the latters.</p>	<p>มาตรา ๙๔๐</p> <p>ผู้รับอวัลย่อมต้องผูกพันเป็นอย่างเดียวกันกับบุคคลซึ่งตนประกัน แม้ถึงว่าความรับผิดชอบเงินอันผู้รับอวัลได้ประกันอยู่นั้นจะตกเป็นใช้ไม่ได้ด้วยเหตุใด ๆ นอกจากเพราะทำผิดแบบระเบียบ ท่านว่าข้อที่สัญญารับอวัลนั้นก็ยังคงสมบูรณ์ เมื่อผู้รับอวัลได้ใช้เงินไปตามตัวแลกเงินแล้ว ย่อมได้สิทธิในอันจะไล่เบี้ยเอาแก่บุคคลซึ่งตนได้ประกันไว้ กับทั้งบุคคลทั้งหลายผู้รับผิดชอบแทนตัวผู้นั้น</p>
<p>[Part] VI. — PAYMENT.</p> <p>1. — GENERAL PROVISIONS.</p>		<p>PART IV. PAYMENT.</p>	<p>ส่วนที่ ๔ การใช้เงิน</p>
<p>Ob.1042</p> <p>A bill of exchange is payable on the day of its maturity. The holder must present it for payment on that day.</p>	<p>[R.13-2] 1084 (86/255)</p> <p><== No alteration to Draft 1919 ==></p>	<p>[R.13-4] Section 941. (88/139)</p> <p>A bill of exchange is payable on the day of its maturity. The holder must present it for payment on that day.</p>	<p>มาตรา ๙๔๑</p> <p>อันตัวแลกเงินนั้น ย่อมจะพึงใช้เงินในวันถึงกำหนด และถึงกำหนดวันใด ผู้ทรงต้องนำตั๋วเงินไปยื่นเพื่อใช้เงินในวันนั้น</p>
<p>Ob.1050</p> <p>The holder of a bill of exchange cannot be compelled to receive payment of it before maturity, except in case of a documentary bill.</p> <p>Ob.1052</p> <p>Payment of a bill of exchange before the day of maturity is at the risk of the payer.</p>	<p>[R.13-5] 37(14); 1084 bis. (89/192)</p> <p>The holder of a bill of exchange cannot be compelled to receive payment thereof before maturity.</p> <p>The drawee who pays before maturity does so at his own risk and peril.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 942. (88/139)</p> <p>The holder of a bill of exchange cannot be compelled to receive payment thereof before maturity.</p> <p>The drawee who pays before maturity does so at his own risk and peril.</p>	<p>มาตรา ๙๔๒</p> <p>อันจะบังคับให้ผู้ทรงตัวแลกเงินรับเงินใช้ก่อนตั๋วเงินถึงกำหนดนั้นท่านว่าหาอาจจะทำได้ไม่</p> <p>อนึ่ง ผู้จ่ายคนใดใช้เงินไปแต่ก่อนเวลาตั๋วเงินถึงกำหนด ท่านว่าย่อมทำเช่นนั้นด้วยเสี่ยงเคราะห์ของตนเอง</p>
<p>Ob.1043</p> <p>In order to fix the day of maturity of a bill of exchange payable at the end of a period after sight which has not been accepted, the day of presentation shall be considered as the day of acceptance.</p>	<p>[R.13-5] 37(15); 1085 (89/192)</p> <p>The maturity of a bill of exchange payable at a certain period after sight is determined either by the date of the acceptance, or by the date of the protest.</p> <p>In the absence of the protest, an undated acceptance is deemed so far as regards the acceptor to have been given on the last day of the limit of time for presentment either legal or contractual.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 943. (88/139)</p> <p>The maturity of a bill of exchange payable at a certain period after sight is determined either by the date of the acceptance, or by the date of the protest.</p> <p>In the absence of the protest, an undated acceptance is deemed so far as regards the acceptor to have been given on the last day of the limit of time for presentment either legal or contractual.</p>	<p>มาตรา ๙๔๓</p> <p>อันการถึงกำหนดแห่งตัวแลกเงินซึ่งสั่งให้ใช้เงินเมื่อสิ้นระยะเวลาอันใดอันหนึ่งนับแต่วันได้เห็นนั้น ท่านให้กำหนดนับแต่วันรับรอง ฤวันคัดค้าน</p> <p>ถ้าไม่มีคำคัดค้าน และคำรับรองมิได้ลงวัน ท่านให้ถือว่าผู้รับรองได้ให้คำรับรองนั้นในวันท้ายแห่งกำหนดเวลาซึ่งจำกัดไว้ตามกฎหมาย ฤตามสัญญาเพื่อการยื่นตัวนั้น</p>
<p>Ob.1044</p> <p>A bill of exchange payable on demand is payable on the day of its presentation.</p>	<p>[R.13-5] 37(16); 1086 (89/192)</p> <p>A bill of exchange at sight is payable on presentment. It must be presented for payment within the legal or</p>	<p>[R.13-4] Section 944. (88/139)</p> <p>A bill of exchange at sight is payable on presentment. It must be presented for payment within the time required</p>	<p>มาตรา ๙๔๔</p> <p>อันตัวแลกเงินซึ่งให้ใช้เงินเมื่อได้เห็นนั้น ท่านว่าย่อมจะพึงใช้เงินในวันเมื่อยื่นตัว</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	contractual limits of time fixed for the presentment for acceptance of bills payable at a certain time after sight. * Adoption of a new text.	for the presentment for acceptance of bills payable at a certain time after sight.	ทั้งนี้ต้องยื่นให้ใช้เงินภายในกำหนดเวลา ซึ่งบังคับไว้เพื่อการยื่นให้รับรองตั๋วเงินชนิดให้ใช้เงินในเวลาใดเวลาหนึ่งภายหลังได้เห็นนั้น
Ob.1045 The holder of a bill of exchange payable on demand must present it for payment within one year from its date or, if the drawer has specified any shorter time, within such time.	[R.13-5] 41(08); 1086 (89/236) A bill of exchange at sight is payable on presentment. It must be presented for payment within the legal or contractual limits of time fixed required for the presentment for acceptance of bills payable at a certain time after sight.		
Ob.1046 Payment can be obtained only on surrender of the bill of exchange. The payer can require the holder to give a receipt on the bill and to sign it.	[R.13-5] 37(18); 1088 (89/193) Payment can be obtained only on surrender of the bill of exchange. The payer can require the holder to give sign a receipt on the bill and to sign it.	[R.13-4] Section 945. (88/140) Payment may be obtained only on surrender of the bill of exchange. The payer may require the holder to sign a receipt on the bill.	มาตรา ๙๔๕ ใช้เงินจะเรียกเอาได้ต่อเมื่อได้เวนตั๋วแลกเงินให้ ผู้ใช้เงินจะให้ผู้ทรงลงลายมือชื่อรับเงินในตั๋วเงินนั้นก็ได้
Ob.1047 The holder of a bill of exchange cannot refuse part payment, although the bill has been accepted for its full amount.	[R.13-5] 37(19); 1089 (89/193) The holder of a bill of exchange may refuse part payment although the bill has been accepted for its full amount. If he accepts part payment, he must note it on the bill and deliver a receipt to the payer.	[R.13-4] Section 946. (88/140) The holder of a bill of exchange may refuse part payment. If he accepts part payment, he must note it on the bill and deliver a receipt to the payer.	มาตรา ๙๔๖ อันตั๋วแลกเงินนั้น ถ้าเขาจะใช้เงินให้แต่เพียงบางส่วน ท่านว่าผู้ทรงจะบอกปิดเสีย ไม่ยอมรับเขาก็ได้ ถ้าและรับเอาเงินที่เขาใช้แต่เพียงบางส่วน ผู้ทรงต้องบันทึกข้อความนั้นลงในตั๋วเงิน และส่งมอบใบรับให้แก่ผู้ใช้เงิน
Ob.1048 In case of part payment, the holder must note it on the bill of exchange and deliver a receipt to the payer.	[R.13-2] 1091 (86/256) If a bill of exchange is not presented for payment on the day of maturity, the acceptor can free himself from his liability by depositing the amount due on the bill. * No record of altered text in the Reports (บันทึก)	[R.13-4] Section 947. (88/140) If a bill of exchange is not presented for payment on the day of maturity, the acceptor may free himself from his liability by depositing the amount due on the bill.	มาตรา ๙๔๗ ถ้าตั๋วแลกเงินมิได้ยื่นเพื่อให้ใช้เงินในวันถึงกำหนดไซ้ ท่านว่าผู้รับรองจะเปลื้องตนให้พ้นจากความรับผิดชอบโดยวางจำนวนเงินที่ค้างชำระตามตัวนั้นไว้ก็ได้
Ob.1049 If the holder grants an extension of time to the drawee, he loses his right of recourse against the prior parties who do not agree to the extension.	[R.13-2] 1093 (86/267) <== No alteration to Draft 1919 ==>	[R.13-4] Section 948. (88/140) If the holder grants an extension of time to the drawee, he loses his right of recourse against the prior parties who do not agree to the extension.	มาตรา ๙๔๘ ถ้าผู้ทรงตั๋วแลกเงินยอมผ่อนเวลาให้แก่ผู้จ่ายไซ้ ท่านว่าผู้ทรงสิ้นสิทธิที่จะไล่เบี้ยเอาแก่ผู้เป็นคู่สัญญาคนก่อน ๆ ซึ่งมีได้ตกลงในการผ่อนเวลานั้น
Ob.1051 Payment of a bill of exchange before the day of maturity is at the risk of the payer.	[R.13-5] 37(22); 1094 (89/193) A person who pays at maturity is discharged, unless there has been fraud or gross negligence on his part. He is bound to verify the regularity of the series of indorsements, but not the signatures of the indorsers. * Adoption of a new text. [R.13-5] 41(09); 1094 (89/236) Subject to the provisions of Section 1171 a A person who pays at maturity is discharged, unless there has been fraud or gross negligence on his part. He is bound to verify the regularity of the series of indorsements, but not the signatures of the indorsers.	[R.13-4] Section 949. (88/140) Subject to the provisions of Section 1009 a person who pays at maturity is discharged, unless there has been fraud or gross negligence on his part. He is bound to verify the regularity of the series of indorsements, but not the signatures of the indorsers.	มาตรา ๙๔๙ ภายในบังคับแห่งบทบัญญัติมาตรา ๑๐๐๙ บุคคลผู้ใช้เงินในเวลาถึงกำหนดยอมเปอนอันหลุดพ้นจากความรับผิด เว้นแต่ตนจะได้ทำการฉ้อฉล ฤ็มีความประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรง อนึ่งบุคคลซึ่งกล่าวนี้จำต้องพิสูจน์ให้เห็นจริงว่าได้มีการสลักหลังติดต่อกันเรียบร้อยไม่ขาดสาย แต่ไม่จำต้องพิสูจน์ลายมือชื่อของเหล่าผู้สลักหลัง

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
		PART V. INTERVENTION FOR HONOUR.	ส่วนที่ ๕ การสอดเข้าแก้หน้า
<p>-</p> <p>[No corresponding section in Draft 1919]</p>	<p>[R.13-5] 37(26); 1096 bis. (89/194)</p> <p>The drawer or an indorser may specify a person who is to accept or pay in case of need at the place of payment. A bill of exchange may, under the conditions hereafter set forth, be accepted or paid by a person who intervenes for any person who has signed it.</p> <p>The intervener may be a third person, even the drawee, or the person already liable on the bill, except only the acceptor.</p> <p>The intervener is bound to give without delay notices of his intervention to the party for whom he has intervened.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 950. (88/141)</p> <p>The drawer or an indorser may specify a person who is to accept or pay in case of need at the place of payment. A bill of exchange may, under the conditions hereafter set forth, be accepted or paid by a person who intervenes for any person who has signed it.</p> <p>The intervener may be a third person, even the drawee, or the person already liable on the bill, except only the acceptor.</p> <p>The intervener is bound to give without delay notices of his intervention to the party for whom he has intervened.</p>	<p>มาตรา ๙๕๐</p> <p>ผู้สั่งจ่ายและผู้สลักหลังจะระบุบุคคลผู้หนึ่งผู้ใดไว้ก็ได้ว่าเป็นผู้จะรับรอง ฤ็ใช้เงินตามประสงค์ ณ สถานที่ใช้เงิน</p> <p>ภายในเงินบังคับตั้งจะกล่าวต่อไปข้างหน้า บุคคลผู้หนึ่งผู้ใดจะรับรองฤ็ใช้เงินตามตัวแลกเงินในฐานะเป็นผู้สอดเข้าแก้หน้าบุคคลใดผู้ลงลายมือชื่อในแต่วันนั้นก็ได้</p> <p>ผู้สอดเข้าแก้หน้านั้นจะเป็นบุคคลภายนอกก็ได้ แม้จะเป็นผู้จ่ายฤ็บุคคลซึ่งต้องรับผิดชอบโดยตัวเงินนั้นอยู่แล้วก็ได้ ห้ามแต่ผู้รับรองเท่านั้น</p> <p>ผู้สอดเข้าแก้หน้าจำต้องให้คำบอกกล่าวโดยไม่ชักช้า เพื่อให้คู่สัญญาฝ่ายซึ่งตนเข้าแก้หน้านั้นทราบการที่ตนเข้าแก้หน้า</p>
3. — ACCEPTANCE FOR HONOUR.		1. ACCEPTANCE FOR HONOUR.	(๑) การรับรองเพื่อแก้หน้า
Ob.1028	[R.13-5] 37(27); 1097 (89/195)	[R.13-4] Section 951. (88/141)	มาตรา ๙๕๑
<p>If the drawee has failed to accept the bill of exchange, any person may, with the consent of the holder, accept the bill for the honour of any party liable thereon.</p>	<p>There may be acceptance by intervention in all cases where the holder has the right of recourse before maturity on a bill which is capable of acceptance.</p>	<p>There may be acceptance by intervention in all cases where the holder has the right of recourse before maturity on a bill which is capable of acceptance.</p>	<p>การรับรองด้วยสอดเข้าแก้หน้า ย่อมมีได้ในบันดากรณีซึ่งผู้ทรงมีสิทธิได้เบียดก่อนถึงกำหนดตามตัวเงินอันเป็นตัวสามารถจะรับรองได้</p>
<p>Ob.1029</p> <p>The holder cannot refuse acceptance offered by a referee in case of need.</p> <p>If he refuses it he loses his right of recourse against the prior parties.</p>	<p>The holder may refuse an acceptance by intervention, even when it is offered by a person designated to accept or pay in case of need.</p> <p>If he permits the acceptance he loses his right of recourse before maturity against the parties liable to him.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>The holder may refuse an acceptance by intervention, even when it is offered by a person designated to accept or pay in case of need.</p> <p>If he permits the acceptance he loses his right of recourse before maturity against the parties liable to him.</p>	<p>การรับรองด้วยสอดเข้าแก้หน้านั้น ผู้ทรงจะบอกปิดเสียก็ได้ แม้ถึงว่าบุคคลผู้ซึ่งบ่งไว้ว่าจะเป็นผู้รับรอง ฤ็ใช้เงินตามประสงค์นั้นจะเป็นผู้เสนอเข้ารับรองก็บอกปิดได้</p> <p>ถ้าผู้ทรงยอมให้เข้ารับรองแล้ว ผู้ทรงยอมเสียสิทธิได้เบียดก่อนถึงกำหนดเอาแก่คู่สัญญาทั้งหลายซึ่งต้องรับผิดชอบ</p>
Ob.1031	[R.13-5] 37(30); 1100 (89/195)	[R.13-4] Section 952. (88/142)	มาตรา ๙๕๒
<p>An acceptance for honour is made by a declaration of acceptance on the bill of exchange with the signature of the acceptor.</p>	<p>Acceptance by intervention is specified on the bill of exchange. It is signed by the intervener. It specifies for whose account it has been given, and in default of this specification the acceptance is deemed intervened in the same manner as the latter.</p>	<p>Acceptance by intervention is specified on the bill of exchange. It is signed by the intervener. It specifies for whose account it has been given, and in default of this specification the acceptance is deemed intervened in the same manner as the latter.</p>	<p>อันการรับรองด้วยสอดเข้าแก้หน้านั้น ย่อมทำได้ด้วยเขียนระบุความลงบนตัวแลกเงิน และลงลายมือชื่อของผู้สอดเข้าแก้หน้าเป็นสำคัญ อนึ่งต้องระบุลงไว้ว่าการรับรองนั้นทำให้เพื่อผู้ใด ถ้ามิได้ระบุไว้เช่นนั้น ท่านให้ถือว่าทำให้เพื่อผู้สั่งจ่าย</p>
<p>Ob.1032</p> <p>If the acceptor for honour does not designate in the bill of exchange the person for whom he accepts, the acceptance is deemed to have been made for the honour of the drawer.</p>	<p>* Adoption of a new text.</p>		
Ob.1034	[R.13-5] 37(33); 1103 (89/196)	[R.13-4] Section 953. (88/142)	มาตรา ๙๕๓
<p>If the drawee fails to pay the bill of exchange, the acceptor for honour is liable to the holder and to the parties subsequent to the person for whose honour he has accepted, for any amount unpaid on the bill up to the amount of his acceptance together with the expenses.</p> <p>But he is exempted from such liability if the holder fails :</p> <p>1) To present the bill for payment on maturity to the drawee, and</p>	<p>The acceptor by intervention is liable to the holder and to the indorsers subsequent to the party for whose account he intervened in the same manner as the latter.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>The acceptor by intervention is liable to the holder and to the indorsers subsequent to the party for whose account he intervened in the same manner as the latter.</p>	<p>ผู้รับรองด้วยสอดเข้าแก้หน้าย่อมต้องรับผิดชอบผู้ทรงตัวเงินนั้น และรับผิดชอบผู้สลักหลังทั้งหลายภายหลังคู่สัญญาฝ่ายซึ่งตนเข้าแก้หน้า อย่างเดียวกันกับที่คู่สัญญาฝ่ายนั้นต้องรับผิดชอบอยู่เอง</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>2) To present the bill for payment to the acceptor for honour not later than the day following the day of maturity, and</p> <p>3) To send a protest to the drawee within the proper time.</p>			
3. — PAYMENT FOR HONOUR.		2. PAYMENT FOR HONOUR.	(๒) การชำระเงินเพื่อแก้หน้า
Ob.1077(I)	[R.13-5] 37(36); 1105 (89/196)	[R.13-4] Section 954. (88/142)	มาตรา ๙๕๔
<p>If the bill of exchange is not paid on presentation, any person, even not a party to it, can pay it.</p>	<p>Payment for honour may take place in all cases where either at maturity or before maturity the holder has the right of recourse.</p> <p>At the latest it must be made on the day following the last day allowed for drawing up the protest for non-payment.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>Payment for honour may take place in all cases where either at maturity or before maturity the holder has the right of recourse.</p> <p>At the latest it must be made on the day following the last day allowed for drawing up the protest for non-payment.</p>	<p>อันการชำระเงินเพื่อแก้หน้า ย่อมมีได้ในบรรดากรณีซึ่งผู้ทรงมีสิทธิไล่เบี้ยเมื่อตัวเงินถึงกำหนดฤกษ์ก่อนถึงกำหนด</p> <p>การใช้นั้น ท่านว่าอย่างช้าที่สุดต้องทำในวันรุ่งขึ้น แต่วันท้ายแห่งกำหนดเวลาซึ่งจำกัดอนุญาตไว้ให้ทำคำคัดค้านการไม่ชำระเงิน</p>
Ob.1074	[R.13-5] 37(36); 1105 a (89/196)	[R.13-4] Section 955. (88/142)	มาตรา ๙๕๕
<p>A bill of exchange accepted for honour must, on the day of maturity, be presented for payment first to the drawee.</p> <p>If the drawee fails to pay it, the holder must, on the day of maturity or on the following day, present it for payment to the acceptor for honour.</p> <p>Ob.1076</p> <p>If the holder fails to proceed as prescribed in sections 1017 and 1018 he loses his right of recourse against the person who has named the referee in case of need, or against the person in whose favour acceptance for honour has been made, and against the parties subsequent to them.</p>	<p>If a bill of exchange has been accepted for honour, or if persons have been specified to pay it in case of need, the holder must at the place of payment present the bill to all these persons, and, if need be, cause a protest on the day following the last day for drawing up the protest.</p> <p>In default of protest within this limit of time, the party who has indicated the case of need, or for whose account the bill has been accepted, and the subsequent indorsers are discharged.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>If a bill of exchange has been accepted for honour, or if persons have been specified to pay it in case of need, the holder must at the place of payment present the bill to all these persons, and, if need be, cause a protest on the day following the last day for drawing up the protest.</p> <p>In default of protest within this limit of time, the party who has indicated the case of need, or for whose account the bill has been accepted, and the subsequent indorsers are discharged.</p>	<p>ถ้าตัวแลกเงินได้รับรองเพื่อแก้หน้าแล้วก็ ฤกษ์ได้มีตัวบุคคลระบุว่าเป็นผู้จะชำระเงิน ยามประสงค์แล้วก็ ผู้ทรงต้องยื่นตัวเงินนั้นต่อบุคคลนั้น ๆ ณ สถานที่ใช้เงิน และถ้าจำเป็นก็ ต้องจัดการทำคำคัดค้านการไม่ชำระเงิน อย่างช้าที่สุดในวันรุ่งขึ้นแต่วันท้ายแห่งกำหนดเวลาอันจำกัดไว้เพื่อทำคำคัดค้าน</p> <p>ถ้าไม่คัดค้านภายในกำหนดเวลานั้น ท่านว่าคู่สัญญาฝ่ายที่ได้ระบุตัวผู้ชำระเงินยามประสงค์ ฤกษ์คู่สัญญาฝ่ายซึ่งได้มีผู้รับรองตัวเงินให้แล้วนั้น กับทั้งบรรดาผู้สัถกหลังในภายหลังย่อมเป็นอันหลุดพ้นจากความรับผิดชอบ</p>
Ob.1077(II)	[R.13-5] 37(36); 1105 b (89/197)	[R.13-4] Section 956. (88/143)	มาตรา ๙๕๖
<p>The holder cannot refuse such payment. If he refuses, he loses his right of recourse against the party for whom payment was offered and against the subsequent parties.</p>	<p>Payment for honour must include the whole sum which the party for whom it is made would have had to pay, with the exception of the commission provided for by Section 1131 (4).</p> <p>The holder who refuses this payment loses his right of recourse against those who would have been discharged thereby.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>Payment for honour must include the whole sum which the party for whom it is made would have had to pay, with the exception of the commission provided for by Section 968 (4).</p> <p>The holder who refuses this payment loses his right of recourse against those who would have been discharged thereby.</p>	<p>การชำระเงินเพื่อแก้หน้านั้น ใช้เพื่อคู่สัญญาฝ่ายใดต้องให้จึงเต็มจำนวนอันคู่สัญญาฝ่ายนั้นจะต้องใช้ เว้นแต่ค่าชักส่วนลดตั้งบัญญัติไว้ในมาตรา ๙๖๘ (๔)</p> <p>ผู้ทรงคนใดบอกปิดไม่ยอมรับเงินอันเขาใช้ให้ ท่านว่าผู้ทรงคนนั้นย่อมเสียสิทธิในอันจะไล่เบี้ยเอาแก่บุคคลทั้งหลายเหล่านั้นซึ่งพอที่จะได้หลุดพ้นจากความรับผิดชอบเพราะการใช้นั้น</p>
Ob.1080	[R.13-5] 37(36); 1105 c (89/197)	[R.13-4] Section 957. (88/143)	มาตรา ๙๕๗
<p>If a payer for honour who is not a referee in case of need or an acceptor for honour does not name the person for whose honour he pays, such payment is deemed to be made for the honour of the drawee.</p>	<p>Payment for honour must be authenticated by a receipt given on the bill of exchange specifying for whom payment has been made. In default of this specification, payment is deemed to have been made for the drawer.</p> <p>The bill of exchange and the protest, if the protest has been drawn up, must be handed over to the person paying for honour.</p>	<p>Payment for honour must be authenticated by a receipt given on the bill of exchange specifying for whom payment has been made. In default of this specification, payment is deemed to have been made for the drawer.</p> <p>The bill of exchange and the protest, if the protest has been drawn up, must be handed over to the person paying for honour.</p>	<p>การชำระเงินเพื่อแก้หน้าต้องทำให้เป็นหลักฐานด้วยใบรับเขียนลงในตัวแลกเงิน ระบุความว่าได้ชำระเงินเพื่อบุคคลผู้ใด ถ้ามิได้ระบุตัวไว้ดังนั้น ท่านให้ถือว่าการใช้นั้นได้ทำไปเพื่อผู้ส่งจ่าย</p> <p>ตัวแลกเงินกับทั้งคำคัดค้านหากว่าได้ทำคัดค้าน ต้องส่งให้แก่บุคคลผู้ชำระเงินเพื่อแก้หน้า</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<i>* Adoption of a new text.</i>		
Ob.1079	[R.13-5] 37(36); 1105 d (89/197)	[R.13-4] Section 958. (88/143)	มาตรา ๙๕๘
If several persons offer to pay a bill of exchange for honour, the holder must accept that payment which will discharge the greatest number of persons from their obligations.	The person who pays for honour is subrogated to the rights of the holder against the party for whom he has paid, and against the parties liable to him. Nevertheless he cannot indorse the bill of exchange afresh.	The person who pays for honour is subrogated to the rights of the holder against the party for whom he has paid, and against the parties liable to him. Nevertheless he cannot indorse the bill of exchange afresh.	บุคคลผู้จ่ายเงินเพื่อแก้หน้ายอมรับช่วงสิทธิทั้งปวงของผู้ทรงอันมีต่อคู่สัญญาฝ่ายซึ่งตนได้ใช้เงินแทนไป และต่อคู่สัญญาทั้งหลายผู้ต้องรับผิดชอบคู่สัญญาฝ่ายนั้น แต่หาอาจจะสลักหลังตัวแลกเงินนั้นอีกต่อไปไม่ได้
Ob.1083	Indorsers subsequent to the party for whom payment has been made are discharged.	Indorsers subsequent to the party for whom payment has been made are discharged.	อนึ่ง บันดาผู้ซึ่งสลักหลังภายหลังคู่สัญญาฝ่ายซึ่งเขาได้ใช้เงินแทนไปนั้นยอมหลุดพ้นจากความรับผิด
If a payer for honour who is not a referee in case of need or an acceptor for honour does not name the person for whose honour he pays, such payment is deemed to be made for the honour of the drawee.	In case of competition for payment for honour, the payment which effects the greater number of releases has the preference.	In case of competition for payment for honour, the payment which effects the greater number of releases has the preference.	ในกรณีแข่งขันเข้าใช้เงินเพื่อแก้หน้า ท่านว่าการใช้เงินรายใดจะให้ผลปลดหนี้มากที่สุด พึงนิยมเอารายนั้นเป็นดียิ่ง
	If this rule is not observed, the payer who has notice loses the right of recourse against those who would have been discharged.	If this rule is not observed, the payer who has notice loses the right of recourse against those who would have been discharged.	ถ้าไม่ดำเนินตามวิธีดังกล่าวนี้ ท่านว่าผู้ซึ่งเงินทั้งที่รู้เช่นนั้นยอมเสียสิทธิในอันจะไล่เบี้ยเอาแก่บุคคลทั้งหลายซึ่งพอที่จะได้หลุดพ้นจากความรับผิด
2. — RIGHT OF RECOURSE IN CASE OF NON-ACCEPTANCE.		PART VI. RECOURSE FOR NON-ACCEPTANCE OR NON-PAYMENT.	ส่วนที่ ๖ สิทธิไล่เบี้ยเพราะเขาไม่รับรองหรือไม่ใช้เงิน
2. — RIGHT OF RECOURSE IN CASE OF NON-PAYMENT.			
Ob.1009	[R.13-5] 38(02); 1116 (89/202)	[R.13-4] Section 959. (88/144)	มาตรา ๙๕๙
If the bill of exchange is presented for acceptance as provided by Sections 997 to 999 and the drawee fails to accept it, the holder has a right of recourse against all or any of the prior parties, jointly or separately, provided that he complies with the rules prescribed in Sections 1011 to 1018.	The holder may exercise his right of recourse against the indorsers, the drawer and the other persons liable under the bill:	The holder may exercise his right of recourse against the indorsers, the drawer and the other persons liable under the bill:	ผู้ทรงตัวแลกเงินจะใช้สิทธิไล่เบี้ยเอาแก่บรรดาผู้สลักหลัง ผู้สั่งจ่ายและบุคคลอื่น ๆ ซึ่งต้องรับผิดชอบตามตัวเงินนั้นก็ได้ คือ
Ob.1055	a) At maturity, If payment has not been made;	a) At maturity, If payment has not been made;	ก) ไล่เบี้ยได้เมื่อตัวเงินถึงกำหนดในกรณีไม่ใช้เงิน
If a bill of exchange is presented for payment on the day of maturity and the drawee fails to pay it, the holder has a right of recourse against all or any of the prior parties, jointly or separately, provided that he complies with the rules prescribed in sections 1057 to 1064.	b) Even before maturity, 1. - When acceptance has been refused; 2. - Where the drawee, whether he has accepted or not, has become bankrupt, or has suspended payment, even if the suspension is not authenticated by a judgment; or where execution has been levied against his goods without result; 3. - When the drawer of a bill which need not be accepted has become bankrupt.	b) Even before maturity, (1) When acceptance has been refused; (2) Where the drawee, whether he has accepted or not, has become bankrupt, or has suspended payment, even if the suspension is not authenticated by a judgment; or where execution has been levied against his goods without result; (3) When the drawer of a bill which need not be accepted has become bankrupt.	ข) ไล่เบี้ยได้แม้ทั้งตัวเงินยังไม่ถึงกำหนดในกรณีดังจะกล่าวต่อไปนี้ คือ (๑) ถ้าเขาออกปิดไม่รับรองตัวเงิน (๒) ถ้าผู้จ่าย หากจะได้รับการรับรองก็ไม่ก็ตาม ตกเป็นคนล้มละลาย ถูกตั้งแต่วันการใช้หนี้ แม้การจดวันใช้หนี้นั้นจะมีคำพิพากษาเป็นหลักฐานก็ตาม ถูกถ้าผู้จ่ายถูกยึดทรัพย์ และการยึดทรัพย์นั้นไร้ผล (๓) ถ้าผู้สั่งจ่ายตัวเงินชนิดไม่จำเป็นต้องให้ผู้รับรองนั้น ตกเป็นคนล้มละลาย
	<i>* Adoption of a new text.</i>		
Ob.1011	[R.13-5] 38(04); 1118 (89/202)	[R.13-4] Section 960. (88/145)	มาตรา ๙๖๐
The holder must, on the day following the day of presentation, send to the drawee through the Post Office a notice called protest.	Default of acceptance or payment must be evidenced by a formal document, called protest.	Default of acceptance or payment must be evidenced by a formal document, called protest.	การที่ตัวแลกเงินขาดรับรองถูกขาดใช้เงินนั้น ต้องทำให้เป็นหลักฐานตามแบบระเบียบด้วยเอกสารฉบับหนึ่ง เรียกว่าคำคัดค้าน
Ob.1057	Protest for non-payment must be made either on the day when the bill is payable or on one of the three following business days.	Protest for non-payment must be made either on the day when the bill is payable or on one of the three following days.	คำคัดค้านการไม่ใช้เงินต้องทำในวันซึ่งจะพึงใช้เงินตามตัวนั้น ฤวันใดวันหนึ่งภายในสามวันต่อแต่นั้นไป
The holder must, on the day following the day of maturity, send to the drawee through the Post Office a notice called protest.	Protest for non-acceptance must be made within the limit of time fixed for presentment for acceptance or within the three following business days.	Protest for non-acceptance must be made within the limit of time fixed for presentment for acceptance or within the three following days.	คำคัดค้านการไม่รับรองต้องทำภายในจำกัดเวลาซึ่งกำหนดไว้ เพื่อการยื่นตัวเงินให้เขารับรอง ถูกภายในสามวันต่อแต่นั้นไป
	Protest for non-acceptance dispenses with presentment	Protest for non-acceptance dispenses with presentment	เมื่อมีคำคัดค้านการไม่รับรองขึ้นแล้วก็เป็นอันไม่ต้องยื่นเพื่อให้ใช้เงิน และไม่ต้องทำ

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<p>for payment and protest for non-payment.</p> <p>In the cases provided for by Section 1116. b)(2), the holder cannot exercise his right of recourse until after presentment of the bill to the drawee for payment, and after the protest has been drawn up.</p> <p>In the cases provided for by Section 1116. b)(3), the production of the judgment pronouncing the bankruptcy of the drawer, suffices to enable the holder to exercise the right of recourse.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>for payment and protest for non-payment.</p> <p>In the cases provided for by Section 959. b)(2), the holder cannot exercise his right of recourse until after presentment of the bill to the drawee for payment, and after the protest has been drawn up.</p> <p>In the cases provided for by Section 959. b)(3), the production of the judgment pronouncing the bankruptcy of the drawer, suffices to enable the holder to exercise the right of recourse.</p>	<p>คำคัดค้านการไม่ใช้เงิน</p> <p>ในกรณีทั้งหลายซึ่งกล่าวไว้ในมาตรา ๙๕๙ ข (๒) นั้น ท่านว่าผู้ทรงยังหาอาจจะใช้สิทธิไล่เบี้ยได้ไม่ จนกว่าจะได้ยื่นตัวเงินให้ผู้จ่ายใช้เงินและได้ทำคำคัดค้านขึ้นแล้ว</p> <p>ในกรณีทั้งหลายดังกล่าวไว้ในมาตรา ๙๕๙ ข (๓) นั้น ท่านว่าถ้าเอาคำพิพากษาซึ่งสั่งให้ผู้ส่งจ่ายเป็นคนล้มละลายออกแสดง ก็เป็นการเพียงพอที่จะทำให้ผู้ทรงสามารถใช้สิทธิไล่เบี้ยได้</p>
<p>Ob.1012</p> <p>The protest shall be entered by the Post Office in three copies in the form provided by Schedule A attached to this Code.</p> <p>Ob.1058</p> <p>The protest shall be entered by the Post Office in three copies in the form provided by Schedule B attached to this Code.</p>	<p>[R.13-5] 38(05); 1119 (89/203)</p> <p>A protest shall be made by the Kromaker Ambher or his deputy, on the application of the holder of a bill of exchange.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 961. (88/145)</p> <p>A protest shall be made by the Kromaker Ambher or his deputy, on the application of the holder of a bill of exchange.</p>	<p>มาตรา ๙๖๑</p> <p>คำคัดค้านนั้นให้กรรมการอำเภอ ผู้ทำการแทนกรรมการอำเภอปณผู้ทำ ในเมื่อผู้ทรงตัวแลกเงินยื่นคำร้องขอ</p>
<p>Ob.1013</p> <p>Each copy shall be signed by the clerk of the Post Office where the protest is made and shall bear the date stamp of such Office. It must contain the following particulars :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The date of the protest. 2) The date of the bill of exchange. 3) The name or trade name of the drawer. 4) The name or trade name of the drawee. 5) The amount of the bill of exchange. 6) The day of maturity of the bill of exchange. 7) The day of presentation. 8) The name or trade name and address of the holder. 9) A statement that the drawee can, during the three days next following the date of protest, seek out the holder and accept the bill of exchange on paying the expenses of protest. 	<p>[R.13-5] 38(06); 1120 (89/203)</p> <p>In addition to the name, title and signature of the competent official, the protest must contain an exact copy of the bill with all indorsements and specify:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The name or trade name of the protesting party and of the party protested against. 2) The terms of the demand made to the party protested against, and statement that the latter failed to comply with the demand, or that it was not possible to reach him or that his place of business or his domicile or his address is unknown. 3) The place where and the date when the demand mentioned under No. (2) was made or was unsuccessfully attempted to be made. 4) If there is an acceptance or payment for honour, the nature of the intervention and the name or trade name of the acceptor or payer for honour and of the person for whose honour intervention was made. 5) The place where and the date when the protest was made. <p>The protest shall be delivered to the protesting party and the counterfoil kept by the Ambher.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 962. (88/146)</p> <p>== altered further as follows ==</p> <p>In addition to the name, title and signature of the competent official, the protest must contain an exact copy of the bill with all indorsements and specify:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) The name or trade name of the protesting party and of the party protested against. (2) The terms of the demand made to the party protested against, and statement that the latter failed to comply with the demand, or that it was not possible to reach him or that his place of business or his domicile or his address is unknown. (3) The place where and the date when the demand mentioned under No. (2) was made or was unsuccessfully attempted to be made. (4) If there is an acceptance or payment for honour, the nature of the intervention and the name or trade name of the acceptor or payer for honour and of the person for whose honour intervention was made. (5) The place where and the date when the protest was made. <p>The protest shall be delivered to the protesting party and the counterfoil kept by the Ambher who shall give notice of the protest to the party protected against.</p> <p>Notice of the protest shall be given to the party protested against by the official making the protest.</p> <p>* No record of alterations, only the altered text.</p>	<p>มาตรา ๙๖๒</p> <p>ในคำคัดค้านต้องมีชื่อ ตำแหน่ง และลายมือชื่อของพนักงานเจ้าหน้าที่ และนอกจากระนั้น ต้องมีสำเนาตัวเงินกับสำเนารายการสลักหลังทั้งหมดตรงถ้อยตรงคำ กับระบุความซึ่งจะกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ชื่อ ฤกษ์หรือของคู่สัญญาทั้งฝ่ายที่คัดค้านและฝ่ายที่ถูกคัดค้าน (๒) ข้อความที่ทวงถามไปถึงฝ่ายที่ถูกคัดค้าน และข้อแถลงว่าฝ่ายนั้นได้ละเลยเสียไม่ปฏิบัติตามที่ทวงถาม ฤกษ์แถลงว่าเป็นการพ้นวิสัยที่จะเข้าถึงตัวผู้นั้นได้ ถ้าว่าไม่มีใครรู้ว่าผู้นั้นตั้งสำนักค้าขายฤกษ์มีภูมิลำเนา ฤกษ์หลักแหล่งที่อยู่แห่งใด (๓) ถ้ามีการรับรอง หรือใช้เงินเพื่อแก้หน้า ให้แถลงลักษณะแห่งการเข้าแก้หน้าทั้งชื่อหรือชื่อของผู้นั้นหรือผู้รับรองหรือผู้ใช้เงินเพื่อแก้หน้าและชื่อบุคคลซึ่งเขาเข้าแก้หน้านั้นด้วย (๔) สถานที่และวันทำคำคัดค้าน <p>ให้ผู้ทำคำคัดค้านส่งมอบคำคัดค้านแก่ผู้ร้องขอให้ทำ และให้ผู้ทำคำคัดค้านรีบส่งคำบอกกล่าวการคัดค้านนั้นไปยังผู้ถูกคัดค้าน ถ้าทราบภูมิลำเนาให้ส่งโดยจดหมายลงทะเบียนไปรษณีย์ หรือส่งมอบไว้ ณ ภูมิลำเนาของผู้นั้นก็ได้ ถ้าไม่ทราบภูมิลำเนาให้ปิดสำเนาคำคัดค้านไว้ยังที่ซึ่งเห็นได้ง่าย ณ ที่ว่าการอำเภอประจำท้องที่อันผู้ถูกคัดค้านมีถิ่นที่อยู่ครั้งหลังที่สุด</p>
<p>Ob.1059</p> <p>Each copy shall be signed [by] be the clerk of the Post Office where the protest is made and shall bear the date stamp of such office. It must contain the following particulars :</p>	<p>[R.13-5] 41(10); 1120 (89/236)</p> <p>In addition to the name, title and signature of the competent official, the protest must contain an exact copy of the bill with all indorsements and specify:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The name or trade name of the protesting party and 	<p>[R.13-4] Section 962. (88/146)</p> <p>* No record of alterations, only the altered text.</p>	

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>1) The date of protest. 2) The date of the bill of exchange. 3) The name or trade name of the drawer. 4) The name or trade name of the drawee. 5) The amount of the bill of exchange. 6) The day of maturity of the bill of exchange. 7) The name or trade name and address of the holder. 8) The amount payable to the holder, including expenses of protest. 9) A statement that the drawee can, within the three days next following the day of protest, seek out the holder and pay that amount.</p>	<p>of the party protested against. 2) The terms of the demand made to the party protested against, and statement that the latter failed to comply with the demand, or that it was not possible to reach him or that his place of business or his domicile or his address is unknown. 3) The place where and the date when the demand mentioned under No. (2) was made or was unsuccessfully attempted to be made. 4) If there is an acceptance or payment for honour, the nature of the intervention and the name or trade name of the acceptor or payer for honour and of the person for whose honour intervention was made. 5) The place where and the date when the protest was made. The protest shall be delivered to the protesting party and the counterfoil kept by the Ambher <u>who shall give notice of the protest to the party protected against.</u></p>		
<p>Ob.1015</p>	<p>[R.13-5] 38(08); 1122 (89/204)</p>	<p>[R.13-4] Section 963. (88/147)</p>	<p>มาตรา ๙๖๓</p>
<p>If the bill of exchange is not accepted within the three days period, the bill is said to be dishonoured by non-acceptance and the holder must, within the four days next following, send notice of dishonour to the person or persons, against whom he intends to take recourse.</p>	<p>The holder must give notice of non-acceptance or non-payment to his immediate indorser, and to the drawer, within the four days following the day of protest, or the day of presentment in case where there is a stipulation "protest not necessary".</p>	<p>The holder must give notice of non-acceptance or non-payment to his immediate indorser, and to the drawer, within the four days following the day of protest, or the day of presentment in case where there is a stipulation "protest not necessary".</p>	<p>ผู้ทรงต้องให้คำบอกกล่าวการที่เขาไม่รับรองตั๋วแลกเงิน ฤๅไม่ใช่เงินนั้นไปยังผู้สละหลังถัดตนขึ้นไปกับทั้งผู้สั่งจ่ายด้วยภายในเวลาสี่วันต่อจากวันคัดค้าน ฤๅต่อจากวันยื่นตั๋วในกรณีที่มีข้อกำหนดว่า "ไม่จำเป็นต้องมีคำคัดค้าน"</p>
<p>Ob.1061</p>	<p>Every indorser must, within two days, give notice to his immediate indorser of the notice which he has received, mentioning the names and addresses of those who have given the previous notices, and so on through the series until the drawer is reached. The limit of time mentioned above runs from the receipt of the preceding notice.</p>	<p>Every indorser must, within two days, give notice to his immediate indorser of the notice which he has received, mentioning the names and addresses of those who have given the previous notices, and so on through the series until the drawer is reached. The limit of time mentioned above runs from the receipt of the preceding notice.</p>	<p>ผู้สละหลังทุก ๆ คนต้องให้คำบอกกล่าวไปยังผู้สละหลังถัดตนขึ้นไปภายในสองวัน ให้ทราบคำบอกกล่าวอันตนได้รับ จดแจ้งให้ทราบชื่อและสำนักของผู้ที่ได้ให้คำบอกกล่าวมาก่อน ๆ นั้นด้วย ทำเช่นนั้นติดต่อกันไปโดยลำดับจนกระทั่งถึงผู้สั่งจ่าย อนึ่งจำกัดเวลาซึ่งกล่าวมานั้น ท่านนับแต่เมื่อคนหนึ่ง ๆ ได้รับคำบอกกล่าวแต่คนก่อน</p>
<p>If the bill of exchange is not paid within the three days period, the bill is said to be dishonoured by non-payment and the holder must, within the four days next following, send notice of dishonour to the person or persons against whom he intends to take recourse.</p>	<p>Where an indorser either has not specified his address, or has specified it in an illegible manner, it is sufficient that notice should be given to the preceding indorser. A person who must give notice, may give it in any form whatever, even by the simple return of the bill of exchange. He must prove that he has given it within the prescribed limit of time. He shall be deemed to have given it within the prescribed limit of time, if a registered letter giving the notice has been posted within the aforesaid time. A person who does not give notice within the limit of time mentioned above, does not lose his right of recourse. He is liable for any injury caused by his negligence, but the compensation shall not exceed the amount of the bill of exchange.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>Where an indorser either has not specified his address, or has specified it in an illegible manner, it is sufficient that notice should be given to the preceding indorser. A person who must give notice, may give it in any form whatever, even by the simple return of the bill of exchange. He must prove that he has given it within the prescribed limit of time. He shall be deemed to have given it within the prescribed limit of time, if a registered letter giving the notice has been posted within the aforesaid time. A person who does not give notice within the limit of time mentioned above, does not lose his right of recourse. He is liable for any injury caused by his negligence, but the compensation shall not exceed the amount of the bill of exchange.</p>	<p>ถ้าผู้สละหลังคนหนึ่งคนใดมิได้ระบุสำนักของตนไว้ก็ดี ฤๅได้ระบุแต่อ่านไม่ได้ความก็ดี ท่านว่าสุดแต่คำบอกกล่าวได้ส่งไปยังผู้สละหลังคนก่อนก็เป็นอันพอแล้ว บุคคลผู้จะต้องให้คำบอกกล่าว จะทำคำบอกกล่าวเป็นรูปอย่างใดก็ได้ทั้งสิ้น แม้เพียงแต่ด้วยส่งตั๋วแลกเงินคืนก็ใช้ได้ อนึ่งต้องพิสูจน์ได้ว่าได้ส่งคำบอกกล่าวภายในเวลากำหนด ถ้าส่งคำบอกกล่าวเป็นหนังสือจดทะเบียนไปรษณีย์ หากว่าหนังสือนั้นได้ส่งไปรษณีย์ภายในเวลากำหนดดังกล่าวมานั้นไซ้ ท่านให้ถือว่าคำบอกกล่าวเป็นอันได้ส่งภายในจำกัดเวลาบังคับแล้ว บุคคลซึ่งมิได้ให้คำบอกกล่าวภายในจำกัดเวลาดังได้ว่ามานั้น หาเสียสิทธิไต่เบี่ยไม่ แต่จะต้องรับผิดชอบเพื่อความเสียหายอย่างใด ๆ อันเกิดแต่ความประมาทเลินเล่อของตน แต่ท่านมิให้คิดค่าสินไหมทดแทนเกินกว่าจำนวนในตัวแลกเงิน</p>
<p>-</p>	<p>[R.13-5] 38(09); 1122 bis. (89/206)</p>	<p>[R.13-4] Section 964. (88/148)</p>	<p>มาตรา ๙๖๔</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>[No corresponding section in Draft 1919]</p>	<p>The drawer or an indorser may, by a stipulation "protest not necessary", "without protest", or any other equivalent expression, allow the holder to dispense with a protest for non-acceptance or non-payment, in order to exercise his right of recourse.</p> <p>This stipulation does not release the holder from presenting the bill within the prescribed time, nor from giving notice of dishonour to a preceding indorser or the drawer. The burden of proving the non-observance of the limits of time lies on the person who seeks to set them up against the holder.</p> <p>When this stipulation is inserted by the drawer it takes effect as regards all parties who have signed the bill. If, in spite of this stipulation, the holder has the protest drawn up, he must bear the expenses thereof. When the stipulation is inserted by an indorser, the expenses of protest, if it has been drawn up, can be recovered from all the other parties who signed the bill.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>The drawer or an indorser may, by a stipulation "protest not necessary", "without protest", or any other equivalent expression, allow the holder to dispense with a protest for non-acceptance or non-payment, in order to exercise his right of recourse.</p> <p>This stipulation does not release the holder from presenting the bill within the prescribed time, nor from giving notice of dishonour to a preceding indorser or the drawer. The burden of proving the non-observance of the limits of time lies on the person who seeks to set them up against the holder.</p> <p>When this stipulation is inserted by the drawer it takes effect as regards all parties who have signed the bill. If, in spite of this stipulation, the holder has the protest drawn up, he must bear the expenses thereof. When the stipulation is inserted by an indorser, the expenses of protest, if it has been drawn up, can be recovered from all the other parties who signed the bill.</p>	<p>ด้วยข้อกำหนดเขียนลงไว้ว่า "ไม่จำเป็นต้องมีคำคัดค้าน" ก็ดี "ไม่มีคัดค้าน" ก็ดี ฤๅ ส่วนอื่นใดทำนองนั้นก็ดี ผู้ส่งจ่ายให้ผู้สลักหลังจะยอมปลดเปลื้องผู้ทรงจากการทำคำคัดค้านการไม่รับรอง ฤๅการไม่ใช้เงินก็ได้ เพื่อตนจะได้ใช้สิทธิไล่เบี่ย</p> <p>ข้อกำหนดอันนี้ ย่อมไม่ปลดผู้ทรงให้พ้นจากหน้าที่นำตัวเงินยื่นภายในเวลาที่กำหนด ฤๅจากหน้าที่ให้คำบอกกล่าวตัวเงินขาดความเชื่อถือแก่ผู้สลักหลังคนก่อนฤๅผู้ส่งจ่าย อนึ่งหน้าที่นำสืบว่าไม่ปฏิบัติให้เป็นไปตามกำหนดเวลาจำกัดนั้น ย่อมตกอยู่กับบุคคลผู้แสวงจะใช้ความช้อนั้นเป็นข้อต่อสู้ผู้ทรงตัวแลกเงิน</p> <p>ข้อกำหนดอันนี้ ถ้าผู้ส่งจ่ายเป็นผู้เขียนลงไปแล้ว ย่อมเป็นผลตลอดถึงคู่สัญญาทั้งปวงบันดาที่ได้ลงลายมือชื่อในตัวเงินนั้น ถ้าและทั้งมีข้อกำหนดดังนี้แล้ว ผู้ทรงยังขึ้นทำคำคัดค้านไשר์ ท่านว่าผู้ทรงต้องเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายเพื่อการนั้น หากว่าข้อกำหนดนั้นผู้สลักหลังเป็นผู้เขียนลง และถ้ามีคำคัดค้านทำขึ้นไשר์ ท่านว่าค่าใช้จ่ายในการคัดค้านนั้นอาจจะเรียกเอาใช้ได้จากคู่สัญญาอื่น ๆ บันดาที่ได้ลงลายมือชื่อในตัวเงินนั้น</p>
<p>Ob.1016</p> <p>If the drawee notes on the bill of exchange the fact and date of refusal of acceptance and signs such note, no protest is necessary and the holder must, within eight days from the date of refusal, send notice of dishonour to the person or persons against whom he intends to take recourse.</p>	<p>[R.13-5] 38(10); 1123 (89/206)</p> <p><u>In case of inland bills, if if the drawee notes on the bill of exchange the fact and date of refusal of acceptance or payment and signs such note, no protest is necessary and the holder must, within eight four days from following the date of refusal send notice of dishonour to the person or persons against whom he intends to take recourse.</u></p>	<p>[R.13-4] Section 965. (88/148)</p> <p>In case of inland bills, if the drawee notes on the bill of exchange the fact and date of refusal of acceptance or payment and signs such note, no protest is necessary and the holder must, within four days following the date of refusal send notice of dishonour to the person or persons against whom he intends to take recourse.</p>	<p>มาตรา ๙๖๕</p> <p>ในกรณีตัวเงินภายในประเทศ ถ้าผู้จ่ายบันทึกลงไว้ในตัวแลกเงินเป็นข้อความบอกปิดไม่รับรองฤๅไม่ยอมใช้เงิน ทั้งลงวันที่บอกปิด ลงลายมือชื่อไว้ด้วยแล้วท่านว่าคำคัดค้านนั้นก็เป็นอันไม่จำเป็นต้องทำ และผู้ทรงต้องส่งคำบอกกล่าวขาดความเชื่อถือไปยังบุคคลซึ่งตนจำนงจะไล่เบี่ยภายในสี่วันต่อจากวันเขาบอกปิดไม่รับรองนั้น</p>
<p>Ob.1062</p> <p>If the drawee notes on the bill of exchange the fact and date of refusal of payment and signs such note, no protest is necessary and the holder must, within eight days from date of refusal, send notice of dishonour to the person or persons against whom he intends to take recourse.</p>	<p>[R.13-5] 38(11); 1124 (89/207)</p> <p><u>The notice of dishonour in case of non-acceptance or non-payment must contain the date of the bill of exchange, the names or trade names of the drawer and drawee, the amount of the bill, the day of the maturity, the name or trade name and address of the holder, the date of the protest or of the refusal of acceptance or payment, and the fact that the bill was not accepted or paid and the reason why the bill was not accepted or the fact that no reason was given for its non-acceptance.</u></p> <p><u>The notice of dishonour in case of non-payment must contain the same particulars mutatis mutandis, and, in addition, the day of maturity of the bill of exchange.</u></p>	<p>[R.13-4] Section 966. (88/149)</p> <p>The notice of dishonour in case of non-acceptance or non-payment must contain the date of the bill of exchange, the names or trade names of the drawer and drawee, the amount of the bill, the day of the maturity, the name or trade name and address of the holder, the date of the protest or of the refusal of acceptance or payment, and the fact that the bill was not accepted or paid.</p>	<p>มาตรา ๙๖๖</p> <p>คำบอกกล่าวขาดความเชื่อถือในกรณีไม่รับรองหรือไม่ใช้เงินนั้น ต้องมีรายการคือ วันที่ลงในตัวแลกเงิน ชื่อฤๅชื่อของผู้ส่งจ่ายและของผู้จ่าย จำนวนเงินในตัวเงิน วันถึงกำหนดใช้เงิน ชื่อฤๅชื่อและสำนักของผู้ทรงตัวเงิน วันที่คัดค้านฤๅวันที่บอกปิดไม่รับรองฤๅไม่ใช้เงิน กับข้อความว่าเขาไม่รับรองฤๅไม่ใช้เงินตามตัวเงินนั้น</p>
<p>Ob.1017</p> <p>The notice of dishonour must contain the date of the bill of exchange, the names or trade names of the drawer and drawee, the amount of the bill, the name or trade name and address of the holder, the date of the protest or of the refusal of acceptance, the fact that the bill was not accepted and the reason why the bill was not accepted or the fact that no reason was given for its non-acceptance.</p> <p>Ob.1063</p> <p>The notice of dishonour must contain the day of maturity of the bill of exchange, the names or trade names of the drawer and drawee, the amount of the bill, the name or trade name and address of the holder, the date of protest or of the refusal of payment, the fact that the bill was not</p>	<p>[R.13-5] 38(11); 1124 (89/207)</p> <p><u>The notice of dishonour in case of non-acceptance or non-payment must contain the date of the bill of exchange, the names or trade names of the drawer and drawee, the amount of the bill, the day of the maturity, the name or trade name and address of the holder, the date of the protest or of the refusal of acceptance or payment, and the fact that the bill was not accepted or paid and the reason why the bill was not accepted or the fact that no reason was given for its non-acceptance.</u></p> <p><u>The notice of dishonour in case of non-payment must contain the same particulars mutatis mutandis, and, in addition, the day of maturity of the bill of exchange.</u></p>	<p>[R.13-4] Section 966. (88/149)</p> <p>The notice of dishonour in case of non-acceptance or non-payment must contain the date of the bill of exchange, the names or trade names of the drawer and drawee, the amount of the bill, the day of the maturity, the name or trade name and address of the holder, the date of the protest or of the refusal of acceptance or payment, and the fact that the bill was not accepted or paid.</p>	<p>มาตรา ๙๖๖</p> <p>คำบอกกล่าวขาดความเชื่อถือในกรณีไม่รับรองหรือไม่ใช้เงินนั้น ต้องมีรายการคือ วันที่ลงในตัวแลกเงิน ชื่อฤๅชื่อของผู้ส่งจ่ายและของผู้จ่าย จำนวนเงินในตัวเงิน วันถึงกำหนดใช้เงิน ชื่อฤๅชื่อและสำนักของผู้ทรงตัวเงิน วันที่คัดค้านฤๅวันที่บอกปิดไม่รับรองฤๅไม่ใช้เงิน กับข้อความว่าเขาไม่รับรองฤๅไม่ใช้เงินตามตัวเงินนั้น</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>paid and the reason why it was not paid or the fact that no reason was given for its non-payment.</p>			
<p>Ob.1019</p> <p>An indorser to whom notice of dishonour has been given by a subsequent party can take recourse against all or any of the parties prior to him, jointly or separately.</p> <p>In such case the indorser must send notice of dishonour to the person or persons against whom he intends to take recourse, within four days from the date when he himself has received notice of dishonour.</p>	<p>[R.13-5] 38(13); 1126 (89/207)</p> <p>All persons who have drawn, accepted, indorsed or guaranteed by aval a bill of exchange are jointly liable to the holder.</p> <p>The holder has the right of proceeding against all these persons individually or collectively without being required to observe the order in which they have become bound.</p> <p>The same right belongs to every person who has signed the bill and taken it up.</p> <p>Proceedings against one of the parties liable do not prevent proceedings against others, though they may be subsequent to the person first proceeded against.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 967. (88/147)</p> <p>All persons who have drawn, accepted, indorsed or guaranteed by aval a bill of exchange are jointly liable to the holder.</p> <p>The holder has the right of proceeding against all these persons individually or collectively without being required to observe the order in which they have become bound.</p> <p>The same right belongs to every person who has signed the bill and taken it up.</p> <p>Proceedings against one of the parties liable do not prevent proceedings against others, though they may be subsequent to the person first proceeded against.</p>	<p>มาตรา ๙๖๗</p> <p>บันดาบุคคลผู้ออกตั๋วแลกเงินก็ดี รับรองก็ดี สลากหลังก็ดี ฤๅรับประกันด้วยอาวัลในตัวแลกเงินก็ดี ย่อมต้องร่วมกันรับผิดชอบต่อผู้ทรง</p> <p>ผู้ทรงย่อมมีสิทธิว่ากล่าวเอาความแก่บันดาบุคคลเหล่านี้เรียงตัวฤๅรวมกันก็ได้โดยมิพักต้องดำเนินตามลำดับที่คนเหล่านั้นมาต้องผูกพัน</p> <p>สิทธิเช่นเดียวกันนี้ ย่อมมีแก่บุคคลทุกคนซึ่งได้ลงลายมือชื่อในตัวเงินและเข้าถือเอาตัวเงินนั้น</p> <p>การว่ากล่าวเอาความแก่คู่สัญญาคนหนึ่ง ย่อมไม่ตัดหนทางที่จะเอาความแก่คู่สัญญาคนอื่น ๆ แม้ทั้งจะเป็นฝ่ายอยู่ในลำดับภายหลังบุคคลที่ได้ว่ากล่าวเอาความมาก่อน</p>
<p>Ob.1065</p> <p>An indorser to whom notice of dishonour has been given by a subsequent party can take recourse against all or any of the parties prior to him, jointly or separately.</p> <p>In such case the indorser must send notice of dishonour to the person or persons against whom he intends to take recourse within four days from the date when he himself has received notice of dishonour.</p>	<p>[R.13-5] 38(18); 1131 (89/208)</p> <p>The holder may recover from the person against whom he exercises his right of recourse:</p> <ol style="list-style-type: none"> - The amount of the unaccepted or unpaid bill of exchange with interest, if interest has been stipulated for. - Interest at the rate of 5 per cent from the date of maturity. - The expenses of protest and of the notices given by the holder to his immediate indorser and the drawer, as well as other expenses. - A commission which, in default of an agreement, shall be 1/6th. per cent on the principal payable by the bill, and which in no case can exceed this rate. <p>If the right of recourse is exercised before maturity, the amount of the bill shall be subject to a discount of 5 per cent.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 968. (88/147)</p> <p>The holder may recover from the person against whom he exercises his right of recourse:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) The amount of the unaccepted or unpaid bill of exchange with interest, if interest has been stipulated for. (2) Interest at the rate of 5 per cent from the date of maturity. (3) The expenses of protest and of the notices given by the holder to his immediate indorser and the drawer, as well as other expenses. (4) A commission which, in default of an agreement, shall be 1/6th. per cent on the principal payable by the bill, and which in no case can exceed this rate. <p>If the right of recourse is exercised before maturity, the amount of the bill shall be subject to a discount of 5 per cent.</p>	<p>มาตรา ๙๖๘</p> <p>ผู้ทรงตั๋วแลกเงินชอบที่จะเอาเงินใช้จากบุคคลซึ่งตนใช้สิทธิไต่เบี่ยนั้นก็ได้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) จำนวนเงินในตัวแลกเงินซึ่งเขาไม่รับรองฤๅไม่ใช้กับทั้งดอกเบี้ยด้วย หากว่ามีข้อกำหนดไว้ว่าให้คิดดอกเบี้ย (๒) ดอกเบี้ยอัตราร้อยละห้า นับแต่วันตัวเงินถึงกำหนด (๓) ค่าใช้จ่ายในการคัดค้าน และในการส่งคำบอกกล่าวของผู้ทรงไปยังผู้สลักหลังถัดจากตนและผู้ส่งจ่าย กับทั้งค่าใช้จ่ายอื่น ๆ (๔) ค่าชักส่วนลดซึ่งถ้าไม่มีข้อตกลงกันไว้ ท่านให้คิดร้อยละ ๑/๖ ในต้นเงินอันจะพึงใช้ตามตัวเงิน และไม่ว่ากรณีจะเป็นอย่างไร ท่านมิให้คิดสูงกว่าอัตรานี้ <p>ถ้าใช้สิทธิไต่เบี่ยก่อนตัวเงินถึงกำหนด ท่านให้หักลดจำนวนเงินในตัวเงินลงให้ร้อยละห้า</p>
<p>Ob.1024</p> <p>The holder is entitled to take recourse for the following amounts:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The non accepted amount of the bill of exchange less interest thereon up to the date of maturity. 2) The expenses of presentation for acceptance and of protest and of notice of dishonour. 	<p>[R.13-5] 38(19); 1132 (89/209)</p> <p>A party who takes up and pays a bill of exchange can recover from the parties liable to him:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The entire sum which he has paid. 2) Interest on the said sum calculated at the rate of 5 per cent, starting from the day when he made payment. 3) Expenses which he has incurred. 4) Commission on the principal sum of the bill of exchange fixed in conformity with Section 1131 (4). <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 969. (88/150)</p> <p>A party who takes up and pays a bill of exchange can recover from the parties liable to him:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) The entire sum which he has paid. (2) Interest on the said sum calculated at the rate of 5 per cent, starting from the day when he made payment. (3) Expenses which he has incurred. (4) Commission on the principal sum of the bill of exchange fixed in conformity with Section 968 (4). 	<p>มาตรา ๙๖๙</p> <p>คู่สัญญาฝ่ายซึ่งเข้าถือเอาและใช้เงินตามตั๋วแลกเงินอาจจะเรียกเอาเงินใช้จากคู่สัญญาทั้งหลายซึ่งต้องรับผิดชอบตนได้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) เงินเต็มจำนวนซึ่งตนได้ใช้ไป (๒) ดอกเบี้ยในจำนวนเงินนั้น คิดอัตราร้อยละห้า นับแต่วันที่เข้าใช้เงินไป (๓) ค่าใช้จ่ายต่าง ๆ อันตนต้องออกไป (๔) ค่าชักส่วนลดจากต้นเงินจำนวนในตัวแลกเงิน ตามที่กำหนดไว้ในมาตรา ๙๖๘ (๔)
<p>Ob.1070</p> <p>The holder is entitled to take recourse for the following amount:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The unpaid amount of the bill together with interest thereon from the day of maturity. 2) The expenses of presentation for payment and of protest and of notice of dishonour. 	<p>[R.13-5] 38(19); 1132 (89/209)</p> <p>A party who takes up and pays a bill of exchange can recover from the parties liable to him:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The entire sum which he has paid. 2) Interest on the said sum calculated at the rate of 5 per cent, starting from the day when he made payment. 3) Expenses which he has incurred. 4) Commission on the principal sum of the bill of exchange fixed in conformity with Section 1131 (4). <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 969. (88/150)</p> <p>A party who takes up and pays a bill of exchange can recover from the parties liable to him:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) The entire sum which he has paid. (2) Interest on the said sum calculated at the rate of 5 per cent, starting from the day when he made payment. (3) Expenses which he has incurred. (4) Commission on the principal sum of the bill of exchange fixed in conformity with Section 968 (4). 	<p>มาตรา ๙๖๙</p> <p>คู่สัญญาฝ่ายซึ่งเข้าถือเอาและใช้เงินตามตั๋วแลกเงินอาจจะเรียกเอาเงินใช้จากคู่สัญญาทั้งหลายซึ่งต้องรับผิดชอบตนได้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) เงินเต็มจำนวนซึ่งตนได้ใช้ไป (๒) ดอกเบี้ยในจำนวนเงินนั้น คิดอัตราร้อยละห้า นับแต่วันที่เข้าใช้เงินไป (๓) ค่าใช้จ่ายต่าง ๆ อันตนต้องออกไป (๔) ค่าชักส่วนลดจากต้นเงินจำนวนในตัวแลกเงิน ตามที่กำหนดไว้ในมาตรา ๙๖๘ (๔)
<p>Ob.1071</p> <p>An indorser against whom recourse has been taken is himself entitled to take recourse for the following amounts:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The sum paid by him together with interest thereon from the date of his payment. 2) All expenses paid by him. 	<p>[R.13-5] 38(19); 1132 (89/209)</p> <p>A party who takes up and pays a bill of exchange can recover from the parties liable to him:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The entire sum which he has paid. 2) Interest on the said sum calculated at the rate of 5 per cent, starting from the day when he made payment. 3) Expenses which he has incurred. 4) Commission on the principal sum of the bill of exchange fixed in conformity with Section 1131 (4). <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 969. (88/150)</p> <p>A party who takes up and pays a bill of exchange can recover from the parties liable to him:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) The entire sum which he has paid. (2) Interest on the said sum calculated at the rate of 5 per cent, starting from the day when he made payment. (3) Expenses which he has incurred. (4) Commission on the principal sum of the bill of exchange fixed in conformity with Section 968 (4). 	<p>มาตรา ๙๖๙</p> <p>คู่สัญญาฝ่ายซึ่งเข้าถือเอาและใช้เงินตามตั๋วแลกเงินอาจจะเรียกเอาเงินใช้จากคู่สัญญาทั้งหลายซึ่งต้องรับผิดชอบตนได้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) เงินเต็มจำนวนซึ่งตนได้ใช้ไป (๒) ดอกเบี้ยในจำนวนเงินนั้น คิดอัตราร้อยละห้า นับแต่วันที่เข้าใช้เงินไป (๓) ค่าใช้จ่ายต่าง ๆ อันตนต้องออกไป (๔) ค่าชักส่วนลดจากต้นเงินจำนวนในตัวแลกเงิน ตามที่กำหนดไว้ในมาตรา ๙๖๘ (๔)

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
from the date of his payment 2) All expenses paid by him.			
Ob.1026 Reimbursement of a dishonoured bill of exchange can be obtained only on surrender of the bill and of a recourse account. The payer can require the payee to make a receipt on the recourse account and sign it.	[R.13-5] 38(20); 1133 (89/209) Every party liable against whom a right of recourse is, or may be, exercised, can require, against payment, that the bill shall be given up to him with the protest and receipted account. Every indorser who has taken up and paid a bill of exchange may cancel his own indorsement and those of subsequent indorsers.	[R.13-4] Section 970. (88/151) Every party liable against whom a right of recourse is, or may be, exercised, can require, against payment, that the bill shall be given up to him with the protest and receipted account. Every indorser who has taken up and paid a bill of exchange may cancel his own indorsement and those of subsequent indorsers.	มาตรา ๙๗๐ คู่สัญญาทุกฝ่ายซึ่งต้องรับผิดชอบและถูกไต่เบี่ย ฤอยู่ในฐานะจะถูกไต่เบี่ยได้นั้น อาจจะ ใช้เงินแล้วเรียกให้เขาสละตัวเงินให้แก่ตนได้ รวมทั้งค่าคัดค้าน และบัญชีรับเงินด้วย ผู้สละหลังทุกคนซึ่งเข้าถือเอาและใช้เงินตามตัวแลกเงิน แล้วจะขีดฆ่าคำสละหลัง ของตนเอง และของเหล่าผู้สละหลังภายหลังตนนั้นเสียก็ได้
Ob.1072 Reimbursement of a dishonoured bill of exchange can be obtained only on surrender of the bill and of a recourse account. The payer can require the payee to make a receipt on the recourse account and sign it.	* Adoption of a new text.		
Ob.1027 A drawer or prior indorser to whom a bill of exchange has been re-indorsed or re-transferred has no right of recourse against a party to whom he was previously liable under the bill.	[R.13-2] 1134 (86/283) A drawer, acceptor or prior indorser to whom a bill of exchange has been reindorsed or retransferred has no right of recourse against a party to whom he was previously liable under the bill.	[R.13-4] Section 971. (88/151) A drawer, acceptor or prior indorser to whom a bill of exchange has been reindorsed or retransferred has no right of recourse against a party to whom he was previously liable under the bill.	มาตรา ๙๗๑ ผู้สั่งจ่ายก็ดี ผู้รับรองก็ดี ผู้สละหลังคนก่อนก็ดี ซึ่งเขาสละหลังฤโอนตัวแลกเงินให้ อีกทอดหนึ่งนั้น ห้ามสิทธิจะไต่เบี่ยเอาแก่คู่สัญญาฝ่ายซึ่งตนยอมต้องรับผิดชอบต่อเขาอยู่ ก่อนแล้วตามตัวเงินนั้นได้ไม่
Ob.1073 A drawer, acceptor or prior indorser to whom a bill of exchange has been reindorsed or re-transferred has no right of recourse against a party to whom he was previously liable under the bill.	* No record of altered text in the Reports (บันทึก)		
[No corresponding section in Draft 1919]	[R.13-5] 38(21); 1134 bis. (89/209) In case of exercise of the right of recourse after a partial acceptance, the party who pays the sum in respect of which the bill has not been accepted can require that this payment should be specified on the bill, and that he should be given a receipt therefor. The holder must also give him a certified copy of the bill, together with the protest, in order to allow the exercise of subsequent recourse.	[R.13-4] Section 972. (88/151) In case of exercise of the right of recourse after a partial acceptance, the party who pays the sum in respect of which the bill has not been accepted can require that this payment should be specified on the bill, and that he should be given a receipt therefor. The holder must also give him a certified copy of the bill, together with the protest, in order to allow the exercise of subsequent recourse.	มาตรา ๙๗๒ ในกรณีใช้สิทธิไต่เบี่ยภายหลังการรับรองแต่บางส่วน ท่านว่าคู่สัญญาฝ่ายซึ่งใช้เงิน อันเป็นจำนวนเขาไม่รับรองนั้น อาจจะเรียกให้จดระบุมความที่ใช้เงินนี้ลงไว้ในตัวเงินและ เรียกให้ทำใบรับให้แก่ตนได้ อนึ่งผู้ทรงตัวเงินต้องให้สำเนาตัวเงินอันรับรองว่าถูกต้อง แก่คู่สัญญาฝ่ายนั้น พร้อมทั้งค่าคัดค้านด้วย เพื่อให้เขาสามารถใช้สิทธิไต่เบี่ยในภาย หลังได้สืบไป
[No corresponding section in Draft 1919]	[R.13-5] 38(21); 1134 ter. (89/210) After the expiration of the limits of time fixed: 1) For the presentment of a bill of exchange payable at sight or at a certain time after sight; 2) For drawing up the protest for non-acceptance or non-payment; 3) For presentment for payment in the case of a stipulation "protest not necessary"; the holder loses his rights or recourse against the indorsers, against the drawer, and against the other parties liable, with the exception of the acceptor.	[R.13-4] Section 973. (88/151) After the expiration of the limits of time fixed: (1) For the presentment of a bill of exchange payable at sight or at a certain time after sight; (2) For drawing up the protest for non-acceptance or non-payment; (3) For presentment for payment in the case of a stipulation "protest not necessary"; the holder loses his rights or recourse against the indorsers, against the drawer, and against the other parties liable, with the exception of the acceptor.	มาตรา ๙๗๓ เมื่อกำหนดเวลาจำกัดซึ่งจะกล่าวต่อไปนี้ได้ล่วงพ้นไปแล้ว คือ (๑) กำหนดเวลาสำหรับยื่นตัวแลกเงินชนิดให้ใช้เงินเมื่อได้เห็น ฤในระยะเวลา อย่างไรอย่างหนึ่งภายหลังได้เห็น (๒) กำหนดเวลาสำหรับทำคำคัดค้านการไม่รับรองฤการไม่ใช้เงิน (๓) กำหนดเวลาสำหรับยื่นตัวเพื่อใช้เงิน ในกรณีที่มีข้อกำหนดว่า "ไม่จำเป็นต้องมีคำคัดค้าน" ท่านว่าผู้ทรงยอมสิ้นสิทธิที่จะไต่เบี่ยเอาแก่เหล่าผู้สละหลัง ผู้สั่งจ่าย และคู่สัญญา อื่น ๆ ผู้ต้องรับผิดชอบ เว้นแต่ผู้รับรอง

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<p>In default of presentment for acceptance within the limit of time stipulated for by the drawer, the holder loses his right of recourse for non-payment, as well as for non-acceptance, unless it appears from the terms of the stipulation that the drawer meant only to release himself from the guarantee of acceptance.</p> <p>If the stipulation for a limit of time for presentment is contained in an indorsement, the indorser only can avail himself of it.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>In default of presentment for acceptance within the limit of time stipulated for by the drawer, the holder loses his right of recourse for non-payment, as well as for non-acceptance, unless it appears from the terms of the stipulation that the drawer meant only to release himself from the guarantee of acceptance.</p> <p>If the stipulation for a limit of time for presentment is contained in an indorsement, the indorser only can avail himself of it.</p>	<p>อนึ่ง ถ้าไม่ยื่นตั๋วแลกเงินเพื่อให้เรารับรองภายในเวลาจำกัดตั้งผู้สั่งจ่ายได้กำหนดไว้ ท่านว่าผู้ทรงยอมเสียสิทธิที่จะไต่เบี่ยทั้งเพื่อการที่เขาไม่ใช้เงิน และเพื่อการที่เขาไม่รับรอง เว้นแต่จะปรากฏจากข้อกำหนดว่า ผู้สั่งจ่ายหมายเพียงแต่จะปลดตนเองให้พ้นจากประกันการรับรอง</p> <p>ถ้าข้อกำหนดจำกัดเวลายื่นตั๋วแลกเงินนั้นมีอยู่ที่คำสลักหลัง ท่านว่าเฉพาะแต่ผู้สลักหลังเท่านั้นจะอาจเอาประโยชน์ในข้อกำหนดนั้นได้</p>
-	[R.13-5] 38(21); 1134 quarte. (89/211)	[R.13-4] Section 974. (88/152)	มาตรา ๙๗๔
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>When presentment of a bill of exchange or drawing up the protest within the prescribed limits of time is prevented by an unavoidable necessity, these times are prolonged.</p> <p>The holder is bound to give without delay notice of the case of unavoidable necessity to his immediate indorser, and to specify this notice, which he must date and sign, on the bill or on an “allonge”; as regards other matters, the provisions of Section 1122 apply.</p> <p>After the cessation of the unavoidable necessity the holder must without delay present the bill for acceptance or payment, and, if need be, have the protest drawn up.</p> <p>If the unavoidable necessity continues to operate for more than thirty days after the maturity of the bill recourse may be exercised, and neither presentment nor drawing up the protest shall be necessary.</p> <p>As regards bills payable at sight or at a certain time after sight, the term of thirty days begins to run from the date on which the holder, even before the time for presentment, has given notice of the unavoidable necessity to his immediate indorser.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>When presentment of a bill of exchange or drawing up the protest within the prescribed limits of time is prevented by an unavoidable necessity, these times are prolonged.</p> <p>The holder is bound to give without delay notice of the case of unavoidable necessity to his immediate indorser, and to specify this notice, which he must date and sign, on the bill or on an allonge; as regards other matters, the provisions of Section 963 apply.</p> <p>After the cessation of the unavoidable necessity the holder must without delay present the bill for acceptance or payment, and, if need be, have the protest drawn up.</p> <p>If the unavoidable necessity continues to operate for more than thirty days after the maturity of the bill recourse may be exercised, and neither presentment nor drawing up the protest shall be necessary.</p> <p>As regards bills payable at sight or at a certain time after sight, the term of thirty days begins to run from the date on which the holder, even before the time for presentment, has given notice of the unavoidable necessity to his immediate indorser.</p>	<p>การยื่นตั๋วแลกเงินก็ดี การทำคำคัดค้านก็ดี ถ้ามีเหตุจำเป็นอันมิอาจก้าวล่วงเสียได้ มาขัดขวางมิให้ทำได้ภายในกำหนดเวลาจำกัดสำหรับการนั้นไซ้ ท่านให้ยืดกำหนดเวลาออกไปอีกได้</p> <p>เหตุจำเป็นอันมิอาจก้าวล่วงเสียได้ดังว่ามานั้น ผู้ทรงต้องบอกกล่าวแก่ผู้สลักหลังคนถัดตนขึ้นไปโดยไม่ชักช้า และคำบอกกล่าวนั้นต้องเขียนระบุลงในตั๋วเงิน ฎไปประจำต่อ ต้องลงวันและลงลายมือชื่อของผู้ทรง การอื่น ๆ นอกจากที่กล่าวนี้ ท่านให้บังคับตามบทบัญญัติ มาตรา ๙๖๓</p> <p>เมื่อเหตุจำเป็นอันมิอาจก้าวล่วงเสียได้นั้นสุดสิ้นลงแล้ว ผู้ทรงต้องยื่นตั๋วเงินให้เรารับรองฎใช้เงินโดยไม่ชักช้า และถ้าจำเป็นก็ทำคำคัดค้านขึ้น</p> <p>ถ้าเหตุจำเป็นอันมิอาจก้าวล่วงเสียได้นั้น ยังคงมีอยู่ต่อไปจนเป็นเวลาสามสิบวัน ภายหลังตั๋วเงินถึงกำหนดไซ้ ท่านว่าจะใช้สิทธิไต่เบี่ยก็ได้ และถ้าเช่นนั้นการยื่นตั๋วเงินก็ดี การทำคำคัดค้านก็ดี เป็นอันไม่จำเป็นต้องทำ</p> <p>ในส่วนตั๋วเงินชนิดที่ให้ใช้เงินเมื่อได้เห็น ฎให้ใช้เงินในระยะเวลาอย่างหนึ่งอย่างใด ภายหลังได้เห็นนั้น กำหนดสามสิบวันเช่นว่ามานี้ ท่านให้นับแต่วันที่ผู้ทรงได้ให้คำบอกกล่าวเหตุจำเป็นอันมิอาจก้าวล่วงเสียได้นั้นแก่ผู้สลักหลังถัดตน และถึงแม้ว่าจะเป็นการก่อนถึงกำหนดเวลายื่นตั๋วเงิน ท่านก็ให้นับเช่นนั้น</p>
[Part] VII. — BILL OF EXCHANGE IN A SET.		PART VII. BILLS OF EXCHANGE IN A SET.	ส่วนที่ ๗ ตั๋วแลกเงินเป็นสำรับ
Ob.1085	[R.13-5] 38(23); 1135 (89/212)	[R.13-4] Section 975. (88/153)	มาตรา ๙๗๕
<p>The payee is entitled to require the drawer to deliver to him the bill of exchange in a set consisting of several parts.</p>	<p>A bill of exchange can be drawn in two or more identical duplicates.</p> <p>These duplicates must be numbered in the body of the instrument, failing which each duplicate is good as a separate bill of exchange.</p> <p>Every holder of a bill which does not specify that it has been drawn as a sola bill may, at his own expense, require the delivery of two or more duplicates. For this purpose he must address himself to his immediate indorser, who is bound to help him in proceeding against his own indorser, and so on in the series until the drawer is reached. The</p>	<p>A bill of exchange can be drawn in two or more identical duplicates.</p> <p>These duplicates must be numbered in the body of the instrument, failing which each duplicate is good as a separate bill of exchange.</p> <p>Every holder of a bill which does not specify that it has been drawn as a sola bill may, at his own expense, require the delivery of two or more duplicates. For this purpose he must address himself to his immediate indorser, who is bound to help him in proceeding against his own indorser, and so on in the series until the drawer is reached. The</p>	<p>อันตั๋วแลกเงินนั้น จะออกไปเป็นคู่มือความต้องกันสองฉบับฎกว่านั้นก็อาจจะออกได้</p> <p>คู่มือเหล่านี้ต้องมีหมายเลขลำดับลงในตัวตราสารนั้นเอง มิฉะนั้น คู่มือแต่ละฉบับย่อมใช้ได้เป็นตั๋วแลกเงินฉบับหนึ่ง ๆ แยกเป็นตั๋วเงินต่างฉบับกัน</p> <p>บุคคลทุกคนซึ่งเป็นผู้ทรงตั๋วเงิน อันมิได้ระบุว่าได้ออกเป็นตัวเดียวนั้น จะเรียกให้ส่งมอบคู่มือสองฉบับฎกว่านั้นแก่ตนก็ได้ โดยยอมให้คิดค่าใช้จ่ายเอาแก่ตน ในการนี้ ผู้ทรงต้องว่ากล่าวไปยังผู้สลักหลังคนถัดตนขึ้นไป และผู้สลักหลังคนนั้นก็จำต้องช่วยผู้ทรงว่ากล่าวไปยังผู้ที่สลักหลังให้แก่ตนต่อไปอีก สืบเนื่องกันไปเช่นนี้ตลอดสายจน</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	indorsers are bound to reproduce their indorsements on the new duplicates of the set. * Adoption of a new text.	indorsers are bound to reproduce their indorsements on the new duplicates of the set.	กระทั่งถึงผู้สั่งจ่าย หนึ่งผู้สลักหลังทั้งหลายจำต้องเขียนคำสลักหลังของตนเป็นความเดียวกันลงในฉบับคู่ฉีกใหม่แห่งตัวสำรับนั้นอีกด้วย
-	[R.13-5] 38(24); 1135 a. (89/212)	[R.13-4] Section 976. (88/154)	มาตรา ๙๗๖
[No corresponding section in Draft 1919]	Where the holder of a set indorses two or more duplicates to different persons, he is liable on every such duplicate, and [e]very indorser subsequent to him is liable on the duplicate he has himself indorsed as if the said duplicates were separate bills. * Adoption of a new text.	Where the holder of a set indorses two or more duplicates to different persons, he is liable on every such duplicate, and [e]very indorser subsequent to him is liable on the duplicate he has himself indorsed as if the said duplicates were separate bills.	ถ้าผู้ทรงตัวแลกเงินสำหรับหนึ่งสลักหลังคู่ฉีกสองฉบับถูกว่านั้น ให้แก่บุคคลต่างคนกัน ท่านว่าผู้ทรงยอมต้องรับผิดชอบคู่ฉีกเหล่านั้นทุก ๆ ฉบับ และผู้สลักหลังภายหลังผู้ทรงทุก ๆ คนก็ต้องรับผิดชอบคู่ฉีกอันตนเองได้สลักหลังลงไปในนั้น เสมือนดังว่าคู่ฉีกที่วานั้นแยกเป็นตั๋วเงินต่างฉบับกัน
-	[R.13-5] 38(24); 1135 b. (89/213)	[R.13-4] Section 977. (88/154)	มาตรา ๙๗๗
[No corresponding section in Draft 1919]	Where two or more duplicates of a set are negotiated to different lawful holders, the holder whose title first accrues is as between such holders deemed the true owner of the bill; but nothing in this section shall affect the rights of a person who lawfully accepts or pays the duplicate first presented to him. * Adoption of a new text.	Where two or more duplicates of a set are negotiated to different lawful holders, the holder whose title first accrues is as between such holders deemed the true owner of the bill; but nothing in this section shall affect the rights of a person who lawfully accepts or pays the duplicate first presented to him.	ถ้าคู่ฉีกสองฉบับถูกว่านั้นในสำรับหนึ่ง ได้เปลี่ยนมือไปยังผู้ทรงโดยชอบด้วยกฎหมายต่างคนกันไซ้ ในระหว่างผู้ทรงเหล่านั้นด้วยกัน คนใดได้ไปเป็นสิทธิก่อน ท่านให้ถือว่าคนนั้นเป็นเจ้าของอันแท้จริงแห่งตั๋วเงินนั้น แต่ความใด ๆ ในบทมาตรานี้ไม่กระทบกระเทือนถึงสิทธิของบุคคลผู้ทำการโดยชอบด้วยกฎหมายรับรองที่ใช้เงินไปตามคู่ฉีกฉบับซึ่งเขายื่นแก่ตนก่อน
-	[R.13-5] 38(24); 1135 c. (89/213)	[R.13-4] Section 978. (88/154)	มาตรา ๙๗๘
[No corresponding section in Draft 1919]	The acceptance may be written on any duplicate, and it must be written on one duplicate only. If the drawee accepts more than one duplicate, and such accepted duplicates get into the hands of different lawful holders, he is liable on every such duplicate as if it were a separate bill. * Adoption of a new text.	The acceptance may be written on any duplicate, and it must be written on one duplicate only. If the drawee accepts more than one duplicate, and such accepted duplicates get into the hands of different lawful holders, he is liable on every such duplicate as if it were a separate bill.	คำรับรองนั้นจะเขียนลงในคู่ฉีกฉบับใดก็ได้ และจะต้องเขียนลงในคู่ฉีกแต่เพียงฉบับเดียวเท่านั้น ถ้าผู้จ่ายรับรองลงไปกว่าฉบับหนึ่ง และคู่ฉีกซึ่งรับรองเช่นนั้นตกไปถึงมือผู้ทรงโดยชอบด้วยกฎหมายต่างคนกันไซ้ ท่านว่าผู้จ่ายจะต้องรับผิดชอบคู่ฉีกนั้น ๆ ทุกฉบับ เสมือนดังว่าแยกเป็นตั๋วเงินต่างฉบับกัน
-	[R.13-5] 38(24); 1135 d. (89/213)	[R.13-4] Section 979. (88/155)	มาตรา ๙๗๙
[No corresponding section in Draft 1919]	When the acceptor of a bill drawn in a set pays it without requiring the duplicate bearing his acceptance to be delivered up to him, and that duplicate at maturity is outstanding in the hands of a lawful holder, he is liable to the holder thereof. * Adoption of a new text.	When the acceptor of a bill drawn in a set pays it without requiring the duplicate bearing his acceptance to be delivered up to him, and that duplicate at maturity is outstanding in the hands of a lawful holder, he is liable to the holder thereof.	ถ้าผู้รับรองตั๋วเงินซึ่งออกเป็นสำรับใช้เงินไปโดยมิได้เรียกให้ส่งมอบคู่ฉีกฉบับซึ่งมีคำรับรองของตนนั้นให้แก่ตน และในเวลาตั๋วเงินถึงกำหนด คู่ฉีกฉบับนั้นไปตกอยู่ในมือผู้ทรงโดยชอบด้วยกฎหมายคนใดคนหนึ่งไซ้ ท่านว่าผู้รับรองจะต้องรับผิดชอบต่อผู้ทรงคู่ฉีกฉบับนั้น
-	[R.13-5] 38(24); 1135 e. (89/214)	[R.13-4] Section 980. (88/155)	มาตรา ๙๘๐
[No corresponding section in Draft 1919]	Subject to the foregoing provisions, where any one duplicate of a bill drawn in a set is discharged by payment or otherwise, the whole bill is discharged. * Adoption of a new text.	Subject to the foregoing provisions, where any one duplicate of a bill drawn in a set is discharged by payment or otherwise, the whole bill is discharged.	ภายในบังคับแห่งบทบัญญัติทั้งหลายซึ่งกล่าวมาาก่อนนั้น ถ้าคู่ฉีกฉบับใดแห่งตั๋วเงินออกเป็นสำรับ ได้หลุดพ้นไปด้วยการใช้เงินอุปการอื่นฉบับหนึ่งแล้ว ท่านว่าตั๋วเงินทั้งสำรับก็ย่อมหลุดพ้นไปตามกัน
-	[R.13-5] 38(24); 1135 f. (89/214)	[R.13-4] Section 981. (88/155)	มาตรา ๙๘๑
[No corresponding section in Draft 1919]	A party who has sent one duplicate for acceptance must indicate on the other duplicate the name of the person in whose hands this duplicate will be found. That person is	A party who has sent one duplicate for acceptance must indicate on the other duplicate the name of the person in whose hands this duplicate will be found. That person is	คู่สัญญาซึ่งส่งคู่ฉีกฉบับหนึ่งไปให้เขารับรอง ต้องเขียนแกลงในคู่ฉีกฉบับอื่นว่า คู่ฉีกฉบับนั้นอยู่ในมือบุคคลชื่อไร ส่วนบุคคลคนนั้นก็จำต้องสละตัวให้แก่ผู้ทรงโดย

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<p>bound to give it up to the lawful holder of another duplicate.</p> <p>If he refuses, the holder cannot exercise his right of recourse until after he has a protest drawn up, specifying :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. - That the duplicate sent for acceptance has not been given up to him on his demand. 2. - That acceptance or payment could not be obtained on another of the duplicates. <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>bound to give it up to the lawful holder of another duplicate.</p> <p>If he refuses, the holder cannot exercise his right of recourse until after he has a protest drawn up, specifying :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) That the duplicate sent for acceptance has not been given up to him on his demand. (2) That acceptance or payment could not be obtained on another of the duplicates. 	<p>ชอบด้วยกฎหมายแห่งคู่ฉีกฉบับอื่นนั้น</p> <p>ถ้าบุคคลคนนั้นบอกปิดไม่ยอมให้ ท่านว่าผู้ทรงยังจะใช้สิทธิไล่เบี้ยไม่ได้ จนกว่าจะได้ทำคัดค้านระบุมความดังต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ว่าคู่ฉีกฉบับซึ่งได้ส่งไปเพื่อรับรองนั้น เขาไม่สละให้แก่ตนเมื่อทวงถาม (๒) ว่าไม่สามารถจะให้เขารับรองฤใช้เงินด้วยคู่ฉีกฉบับอื่นได้
CHAPTER III. PROMISSORY NOTES.		CHAPTER III. PROMISSORY NOTES.	หมวด ๓ ตั๋วสัญญาใช้เงิน
Ob.1090	[R.13-5] 39(01); 1140 (89/217)	[R.13-4] Section 982. (88/156)	มาตรา ๙๘๒
<p>A promissory note is a written instrument by which a person, called the maker, promises to pay a sum of money to, or to the order of, a person, called to the payee.</p>	<p>A promissory note is a written instrument by which a person, called the maker, promises to pay a sum of money to, or to the order of, a person, another person, called the payee.</p>	<p>A promissory note is a written instrument by which a person, called the maker, promises to pay a sum of money to, or to the order of, another person, called the payee.</p>	<p>อันว่าตั๋วสัญญาใช้เงินนั้น คือหนังสือตราสารซึ่งบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ออกตั๋ว ให้คำมั่นสัญญาว่าจะใช้เงินจำนวนหนึ่งให้แก่บุคคลอีกคนหนึ่ง ฤใช้ให้ตามคำสั่งของบุคคลอีกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้รับเงิน</p>
Ob.1091	[R.13-5] 39(02); 1141 (89/217)	[R.13-4] Section 983. (88/156)	มาตรา ๙๘๓
<p>A promissory note must be dated, signed by the maker, and must contain the following particulars :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) A sum certain in money. 2) The name or trade name of the payee. 3) An unconditional promise to pay. 4) The place where the promissory note is made. 5) A day of maturity. 	<p>A promissory note contains:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) A statement that it as a promissory note; 2) An unconditional promise to pay a sum certain in money; 3) A day of maturity; 4) A statement of the place where payment is to be made; 5) The name or trade name of the payee; 6) A statement of the date and place where the promissory note is made; 7) The signature of the maker. <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>A promissory note contains:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) A statement that it as a promissory note; (2) An unconditional promise to pay a sum certain in money; (3) A day of maturity; (4) A statement of the place where payment is to be made; (5) The name or trade name of the payee; (6) A statement of the date and place where the promissory note is made; (7) The signature of the maker. 	<p>ตั๋วสัญญาใช้เงิน ย่อมมีรายการดังจะกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) คำแถลงว่าเปน "ตั๋วสัญญาใช้เงิน" (๒) คำมั่นสัญญาอันปราศจากเงื่อนไขว่าจะใช้เงินเป็นจำนวนแน่นอน (๓) วันตั้งวันถึงกำหนดใช้เงิน (๔) สถานที่ใช้เงิน (๕) ชื่อฤชื่อของผู้นับเงิน (๖) วันและสถานที่ออกตั๋วสัญญาใช้เงินนั้น (๗) ลายมือชื่อผู้ออกตั๋ว
Ob.1092	[R.13-5] 39(03); 1142 (89/217)	[R.13-4] Section 984. (88/156)	มาตรา ๙๘๔
<p>If the maker does not state in the promissory note a place of payment, the place where it is made is the place of payment.</p>	<p>An instrument in which any of the requirements specified in the foregoing section is wanting, is invalid as a promissory note, except in the following cases:</p> <p>A promissory note in which no time of payment is specified is deemed to be payable at sight.</p> <p>In default of special mention, the place where the instrument is issued is deemed to be the place of payment, and at the same time the residence of the maker.</p> <p>A promissory note which does not specify its place of issue is deemed to have been made at the domicile of the maker.</p> <p>If there is no date of issue, any lawful holder acting in good faith may insert the true date.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>An instrument in which any of the requirements specified in the foregoing section is wanting, is invalid as a promissory note, except in the following cases:</p> <p>A promissory note in which no time of payment is specified is deemed to be payable at sight.</p> <p>In default of special mention, the place where the instrument is issued is deemed to be the place of payment, and at the same time the residence of the maker.</p> <p>A promissory note which does not specify its place of issue is deemed to have been made at the domicile of the maker.</p> <p>If there is no date of issue, any lawful holder acting in good faith may insert the true date.</p>	<p>ตราสารใดมีข้อความขาดตกบกพร่องไปจากที่ ได้ระบุบังคับไว้ในมาตราก่อนนี้ไซ้ ตราสารนั้นท่านว่าหาสมบูรณ์เป็นตั๋วสัญญาใช้เงินไม่ เว้นแต่ในกรณีดังจะกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <p>ถ้าในตั๋วสัญญาใช้เงินฉบับใดมิได้ระบุเวลาใช้เงิน ท่านให้ถือว่าตัวฉบับนั้นพึงใช้เงินเมื่อได้เห็น</p> <p>ถ้ามิได้ระบุสถานที่ลงไว้โดยเจกาะ ท่านให้ถือว่าสถานที่ออกตราสารนั้นเองเปน สถานที่ใช้เงิน ทั้งนี้คือที่อยู่ของผู้ออกตั๋ว</p> <p>ถ้าในตั๋วสัญญาใช้เงินมิได้ระบุสถานที่ออกตั๋ว ท่านให้ถือว่า ตัวนั้นได้ออก ณ ภูมิลำเนาของผู้ออกตั๋ว</p> <p>ถ้ามิได้ลงวันออกตั๋ว ท่านว่าผู้ทรงโดยชอบด้วยกฎหมายคนหนึ่งคนใดทำการโดย สุจริตจะจดวันลงตามที่ถูกต้องแท้จริงก็ได้</p>
Ob.1093	[R.13-5] 39(04); 1143 (89/218)	[R.13-4] Section 985. (88/157)	มาตรา ๙๘๕

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>The following provisions of Chapter II concerning bills of exchange apply <i>mutatis mutandis</i> to promissory notes : Sections 966 to 969, 972, 974 to 977 concerning the drawing of a bill of exchange. Sections 978, 980, 981 concerning the effects of a bill of exchange. Sections 982 to 988, 990 to 996 concerning transfer and indorsement. Sections 1036 to 1041 concerning suretyship. Sections 1042 to 1054 concerning payment. Sections 1055 to 1073 concerning the right of recourse in case of non-payment. Sections 1077 to 1084 concerning payment for honour.</p>	<p>The provisions of Chapter II concerning Bills of Exchange apply to Promissory Notes in so far as they are not inconsistent with the nature of this instrument.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>The provisions of Chapter II concerning Bills of Exchange apply to Promissory Notes in so far as they are not inconsistent with the nature of this instrument.</p>	<p>บทบัญญัติทั้งหลายในหมวด ๒ ว่าด้วยตั๋วแลกเงินนั้น ท่านให้ยกมาบังคับคดีตั๋วสัญญาใช้เงินด้วย เพียงที่ไม่ขัดกับสภาพแห่งตราสารชนิดนี้</p>
-	[R.13-5] 39(05); 1143 bis. (89/218)	[R.13-4] Section 986. (88/157)	มาตรา ๙๘๖
<p>[No corresponding section in Draft 1919]</p>	<p>The maker of a promissory note is bound in the same manner as an acceptor of a bill of exchange. Promissory notes payable at a certain time after sight must be presented for the visa of the maker within the limits of time fixed by Section 928. The limit of time runs from the date of the visa, signed by the maker of the note. The refusal of the maker to give his visa with the date thereon, must be authenticated by a protest the date of which gives the point of departure for the limit of time from sight.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>The maker of a promissory note is bound in the same manner as an acceptor of a bill of exchange. Promissory notes payable at a certain time after sight must be presented for the visa of the maker within the limits of time fixed by Section 928. The limit of time runs from the date of the visa, signed by the maker of the note. The refusal of the maker to give his visa with the date thereon, must be authenticated by a protest the date of which gives the point of departure for the limit of time from sight.</p>	<p>ผู้ออกตั๋วสัญญาใช้เงินย่อมต้องผูกพันเป็นอย่างเดียวกันกับผู้รับรองตั๋วแลกเงิน ตั๋วสัญญาใช้เงินซึ่งให้ใช้เงินในเวลาใดเวลาหนึ่งภายหลังได้เห็นนั้น ต้องนำยื่นให้ผู้ ออกตั๋วจรรยาภายในจำกัดเวลาดังกำหนดไว้ในมาตรา ๙๒๘ กำหนดเวลานี้ให้นับแต่วัน จดรับซึ่งลงลายมือชื่อผู้ออกตั๋ว ถ้าผู้ออกตั๋วออกปิดไม่ยอมจดรับรู้และลงวันไซ้ การ ที่เขาออกปิดเช่นนี้ ท่านว่าต้องทำให้เป็นหลักฐานขึ้นด้วยคำคัดค้าน และวันคัดค้านนั้น ให้ถือเป็นวันเริ่มต้นในการนับกำหนดเวลาแต่ได้เห็น</p>
CHAPTER IV. CHEQUES.		CHAPTER IV. CHEQUES.	หมวด ๔ เช็ค
Ob.1099	[R.13-5] 39(08); 1149 (89/219)	[R.13-4] Section 987. (88/158)	มาตรา ๙๘๗
<p>A cheque is a written instrument by which a person, called the drawer, orders a banker to pay a sum of money to or to the order of another person called the payee.</p>	<p>A cheque is a written instrument by which a person, called the drawer, orders a banker to pay <u>on demand</u> a sum of money to, or to the order of, <u>another</u> a person, called the payee.</p>	<p>A cheque is a written instrument by which a person, called the drawer, orders a banker to pay on demand a sum of money to, or to the order of, a person, called the payee.</p>	<p>อันว่าเช็คนั้น คือหนังสือตราสารซึ่งบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้สั่งจ่าย สั่งธนาคารให้ใช้ เงินจำนวนหนึ่งเมื่อทวงถามให้แก่บุคคลอีกคนหนึ่ง ฤ็ให้ใช้ตามคำสั่งของบุคคลอีกคน หนึ่ง อันเรียกว่าผู้รับเงิน</p>
Ob.1100	[R.13-5] 39(09); 1150 (89/219)	[R.13-4] Section 988. (88/158)	มาตรา ๙๘๘
<p>A cheque must be dated, signed by the drawer, and must contain the following particulars : 1) A sum certain in money; 2) The name or trade name and address of the banker; 3) The name or trade name of the payee; 4) An unconditional order to pay.</p>	<p>A cheque contains: 1) A statement that it as a "cheque"; 2) An unconditional order to pay a sum certain in money; 3) The name or trade name and address of the banker; 4) The name or trade name of the payee, or a statement that it is payable to bearer; 5) A statement of the place where the payment is to be made; 6) A statement of the date and place where the cheque is issued; 7) The signature of the drawer.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>A cheque contains: (1) A statement that it as a "cheque"; (2) An unconditional order to pay a sum certain in money; (3) The name or trade name and address of the banker; (4) The name or trade name of the payee, or a statement that it is payable to bearer; (5) A statement of the place where the payment is to be made; (6) A statement of the date and place where the cheque is issued; (7) The signature of the drawer.</p>	<p>อันเช็คนั้น ย่อมมีรายการดังกล่าวต่อไปนี้ คือ (๑) คำแถลงว่าเป็น "เช็ค" (๒) คำสั่งอันปราศจากเงื่อนไขให้ใช้เงินเป็นจำนวนแน่นอน (๓) ชื่อ ฤ็ชื่อ และสำนักของธนาคาร (๔) ชื่อ ฤ็ชื่อของผู้รับเงิน ฤ็คำแถลงว่าให้ใช้เงินแก่ผู้ถือ (๕) สถานที่ใช้เงิน (๖) วันและสถานที่ออกเช็คนั้น (๗) ลายมือชื่อผู้สั่งจ่าย</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>Ob.1101</p> <p>The provisions of Chapter II concerning bills of exchange apply to cheques, <i>mutatis mutandis</i>, in so far as they are not contrary to the provisions of this Chapter IV.</p>	<p>[R.13-5] 39(10); 1151 (89/220)</p> <p>The provisions of Chapter II concerning Bills of Exchange apply to Cheques in so far as they are not inconsistent with the nature of this instrument.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 989. (88/158)</p> <p>The provisions of Chapter II concerning Bills of Exchange apply to Cheques in so far as they are not inconsistent with the nature of this instrument.</p>	<p>มาตรา ๙๘๙</p> <p>บทบัญญัติทั้งหลายในหมวด ๒ อันว่าด้วยตั๋วแลกเงินนั้น ท่านให้ยกมาบังคับคดีเช็คด้วย เพียงที่ไม่ขัดกับสภาพแห่งตราสารชนิดนี้</p>
<p>Ob.1106</p> <p>The holder of a cheque must present it for payment to the banker within two months after the date of drawing, otherwise he loses his right of recourse against the prior parties.</p>	<p>[R.13-5] 39(12); 1156 (89/220)</p> <p>The holder of a cheque must present it for payment to the banker within one year month after the date of drawing issue if it is payable in the same town where it is issued, or within six months if it is payable elsewhere; otherwise he loses his right of recourse against the prior parties. indorsers; he also loses his right against the drawer to the extent of any injury caused to the drawer by failure of such presentment.</p> <p>[R.13-5] 40(24); 1156 (2nd paragraph) (89/231)</p> <p>The holder of such cheque as to which such drawer is discharged shall be subrogated to the rights of such drawer against the banker.</p> <p>[R.13-5] 41(11); 1156 (89/237)</p> <p>The holder of a cheque must present it for payment to the banker within one month after the date of issue if it is payable in the same town where it is issued, or within six three months if it is payable elsewhere; otherwise he loses his right of recourse against the indorsers; he also loses his right against the drawer to the extent of any injury caused to the drawer by failure of such presentment.</p> <p>The holder of such cheque as to which such drawer is discharged shall be subrogated to the rights of such drawer against the banker.</p>	<p>[R.13-4] Section 990. (88/159)</p> <p>The holder of a cheque must present it for payment to the banker within one month after the date of issue if it is payable in the same town where it is issued, or within three months if it is payable elsewhere; otherwise he loses his right of recourse against the indorsers; he also loses his right against the drawer to the extent of any injury caused to the drawer by failure of such presentment.</p> <p>The holder of such cheque as to which such drawer is discharged shall be subrogated to the rights of such drawer against the banker.</p>	<p>มาตรา ๙๙๐</p> <p>ผู้ทรงเช็คต้องยื่นเช็คแก่ธนาคารเพื่อใช้เงิน คือว่าถ้าเป็นเช็คให้ใช้เงินในเมืองเดียวกันกับที่ออกเช็ค ต้องยื่นภายในเดือนหนึ่งนับแต่วันออกเช็คนั้น ถ้าเป็นเช็คให้ใช้เงินที่อื่น ต้องยื่นภายในสามเดือน ถ้ามีฉนั้นท่านว่าผู้ทรงสิทธิ์ที่จะไต่เบี่ยเอาแก่ผู้สลักหลังทั้งปวง ทั้งเสียสิทธิอันมีต่อผู้ส่งจ่ายด้วยเพียงเท่าที่จะเกิดความเสียหายอย่างหนึ่งอย่างใดแก่ผู้ส่งจ่าย เพราะการที่ละเลยเสียไม่ยื่นเช็คนั้น</p> <p>อนึ่ง ผู้ทรงเช็คซึ่งผู้ส่งจ่ายหลุดพ้นจากความรับผิดชอบไปแล้วนั้น ท่านให้รับช่วงสิทธิของผู้ส่งจ่ายคนนั้นอันมีต่อธนาคาร</p>
<p>Ob.1107</p> <p>A banker is bound to pay a cheque drawn on him by his customer unless:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) There be not enough money to the credit of the account of the customer to meet the cheque, or 2) The cheque be presented for payment more than one year after its date of drawing. 	<p>[R.13-5] 39(13); 1157 (89/220)</p> <p>A banker is bound to pay a cheque drawn on him by his customer unless:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) There is not enough money to the credit of the account of the customer to meet the cheque, or 2) The cheque is presented for payment more than one year after its date of drawing the period provided in the foregoing section. <p>[R.13-5] 41(12); 1157 (89/238)</p> <p>A banker is bound to pay a cheque drawn on him by his customer unless:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) There is not enough money to the credit of the account of the customer to meet the cheque, or 2) The cheque is presented for payment later than six months after the period provided in the foregoing Section date of drawing. 	<p>[R.13-4] Section 991. (88/159)</p> <p>A banker is bound to pay a cheque drawn on him by his customer unless:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) There is not enough money to the credit of the account of the customer to meet the cheque, or (2) The cheque is presented for payment later than six months after the date of drawing. 	<p>มาตรา ๙๙๑</p> <p>ธนาคารจำต้องใช้เงินตามเช็คซึ่งผู้เคยก้ากับธนาคารได้ออกเบิกเงินแก่ตน เว้นแต่ในกรณีดังกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ไม่มีเงินในบัญชีของผู้เคยก้าคนนั้นเป็นเจ้าหนี้พอจะจ่ายตามเช็คนั้น (๒) เช็คนั้นยื่นเพื่อใช้เงินเมื่อพ้นเวลาหกเดือนนับแต่วันออกเช็ค

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
<p>Ob.1108</p> <p>A banker is bound to refuse payment of a cheque drawn on him if:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The drawer has countermanded payment, or 2) The banker has received notice of the death of the drawer, or 3) The cheque has been lost, or obtained through an offence and notice thereof has been given to the banker. 	<p>[R.13-5] 39(14); 1158 (89/221)</p> <p>A banker is bound to refuse payment of a cheque drawn on him if:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The drawer has countermanded payment. 2) The banker has received notice of the death of the drawer, or notice that the cheque has been lost or stolen. 3) The cheque has been lost, or obtained through an offence and notice thereof has been given to the banker. 	<p>[R.13-4] Section 992. (88/159)</p> <p>A banker is bound to refuse payment of a cheque drawn on him if:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) The drawer has countermanded payment. (2) The banker has received notice of the death of the drawer, or notice that the cheque has been lost or stolen. 	<p>มาตรา ๙๙๒</p> <p>ธนาคารจำเป็นต้องบอกปิดไม่ ใช้เงินตามเช็คอันเบิกเงินแก่ตน เมื่อกรณีเป็นดังกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ถ้าผู้สั่งจ่ายได้สั่งงดการใช้เงิน ฤ (๒) ถ้าธนาคารได้รับคำบอกกล่าวจากผู้สั่งจ่ายตาย ฤรับคำบอกกล่าวว่ามีคนนั้นหายฤถูกลักไป
<p>Ob.1109</p> <p>If the banker signs on the cheque a statement such as "good" or "good for payment," or words to the same effect, he becomes bound to pay the cheque in the same way as the acceptor of a bill of exchange.</p> <p>If the statement is "good for payment on such and such day" the banker is bound to pay only if the cheque is presented on that day.</p> <p>The foregoing provisions do not apply if the banker has only signed a statement certifying the genuineness of the signature of the drawer.</p>	<p>[R.13-5] 39(15); 1159 (89/221)</p> <p>If the banker signs on the cheque a statement such as "good" or "good for payment", or words to the same effect, he becomes bound, as principal debtor, to pay the cheque to the holder.</p> <p>If the holder of a cheque procures it to be so certified, the drawer and indorsers are discharged from liability thereon.</p> <p>If it is so certified at the drawer's request, the drawer and indorsers are not discharged.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 993. (88/160)</p> <p>If the banker signs on the cheque a statement such as "good" or "good for payment", or words to the same effect, he becomes bound, as principal debtor, to pay the cheque to the holder.</p> <p>If the holder of a cheque procures it to be so certified, the drawer and indorsers are discharged from liability thereon.</p> <p>If it is so certified at the drawer's request, the drawer and indorsers are not discharged.</p>	<p>มาตรา ๙๙๓</p> <p>ถ้าธนาคารเขียนข้อความลงลายมือชื่อบนเช็ค เช่นคำว่า "ใช้ได้" ฤ "ใช้เงินได้" ฤคำใด ๆ อันแสดงผลอย่างเดียวกัน ท่านว่าธนาคารต้องผูกพันในฐานะเป็นลูกหนี้ชั้นต้นในอันจะต้องใช้เงินแก่ผู้ทรงตามเช็คนั้น</p> <p>ถ้าผู้ทรงเช็คเป็นผู้จัดการให้ธนาคารลงข้อความรับรองดังว่านั้น ท่านว่าผู้สั่งจ่ายและผู้สลักหลังทั้งปวงเป็นอันหลุดพ้นจากความรับผิดชอบตามเช็คนั้น</p> <p>ถ้าธนาคารลงข้อความรับรองดังว่านั้น โดยคำขอร้องของผู้สั่งจ่าย ท่านว่าผู้สั่งจ่ายและผู้สลักหลังก็หาหลุดพ้นไปไม่</p>
<p>Ob.1111</p> <p>If the cheque bears across its face two parallel lines, with or without the words "Company" or "Bank" or any other words having the same meaning, between such lines, the cheque is said to be crossed and payment of it can only be made to a banker.</p>	<p>[R.13-5] 40(02); 1161 (89/224)</p> <p>If a cheque bears across its face two parallel transverse lines either with or without the words "and company" or any abbreviation thereof between such lines, it is said to be crossed generally and payment of it can only be made to a banker.</p> <p>If between such lines a name of any particular banker is inserted, such cheque is said to be crossed specially and payment of it can only be made to that banker.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 994. (88/160)</p> <p>If a cheque bears across its face two parallel transverse lines either with or without the words "and company" or any abbreviation thereof between such lines, it is said to be crossed generally and payment of it can only be made to a banker.</p> <p>If between such lines a name of any particular banker is inserted, such cheque is said to be crossed specially and payment of it can only be made to that banker.</p>	<p>มาตรา ๙๙๔</p> <p>ถ้าในเช็คมีเส้นขนานคู่ขีดขวางไว้ข้างด้านหน้า กับมีฤไม่มีคำว่า "และบริษัท" ฤคำย่ออย่างใด ๆ แห่งข้อความนี้อยู่ในระวางเส้นทั้งสองนั้นไซ้ เช็คนั้นชื่อว่าเช็คขีดคร่อมทั่วไป และจะใช้เงินตามเช็คนั้นได้เฉพาะให้แก่ธนาคารอันนั้น</p> <p>ถ้าในระวางเส้นทั้งสองนั้นตรอกชื่อธนาคารอันหนึ่งอันใดลงไว้โดยเฉพาะ เช็คเช่นนั้นชื่อว่าเช็คขีดคร่อมเฉพาะ และจะใช้เงินตามเช็คนั้นได้เฉพาะให้แก่ธนาคารอันนั้น</p>
<p>Ob.1112</p> <p>If the name of a particular banker is written between the parallel lines payment can only be made to that banker. But the banker to whom the cheque is crossed can cross it to another banker for collection.</p>	<p>[R.13-5] 40(03); 1162 (89/224)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) An uncrossed cheque may be crossed generally or specially by the drawer or any holder. 2) Where a cheque is crossed generally, the holder may cross it specially. 3) Where a cheque is crossed generally or specially, the holder may add the words "not negotiable". 4) Where a cheque is crossed specially, the banker to whom it is crossed may again cross it specially to another banker for collection. 5) Where an uncrossed cheque or a cheque crossed generally is sent to a banker for collection, he may cross it specially to himself. <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 995. (88/160)</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) An uncrossed cheque may be crossed generally or specially by the drawer or any holder. (2) Where a cheque is crossed generally, the holder may cross it specially. (3) Where a cheque is crossed generally or specially, the holder may add the words "not negotiable". (4) Where a cheque is crossed specially, the banker to whom it is crossed may again cross it specially to another banker for collection. (5) Where an uncrossed cheque or a cheque crossed generally is sent to a banker for collection, he may cross it specially to himself. 	<p>มาตรา ๙๙๕</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) เช็คไม่มีขีดคร่อม ผู้สั่งจ่ายฤผู้ทรงคนใดคนหนึ่งจะขีดคร่อมเสียก็ได้ และจะทำเป็นขีดคร่อมทั่วไปฤขีดคร่อมเฉพาะก็ได้ (๒) เช็คขีดคร่อมทั่วไป ผู้ทรงจะทำให้เป็นขีดคร่อมเฉพาะเสียก็ได้ (๓) เช็คขีดคร่อมทั่วไปก็ดี ขีดคร่อมเฉพาะก็ดี ผู้ทรงจะเติมคำลงว่า "ห้ามเปลี่ยนมือ" ก็ได้ (๔) เช็คขีดคร่อมเฉพาะให้แก่ธนาคารใด ธนาคารนั้นจะซ้ำขีดคร่อมเฉพาะให้ไปแก่ธนาคารอื่นเพื่อเรียกเก็บเงินก็ได้ (๕) เช็คไม่มีขีดคร่อมก็ดี เช็คขีดคร่อมทั่วไปก็ดี ส่งไปยังธนาคารใดเพื่อให้เรียกเก็บเงิน ธนาคารนั้นจะลงขีดคร่อมเฉพาะให้แก่ตนเองก็ได้
<p>-</p>	<p>[R.13-5] 40(04); 1162 bis. (89/225)</p>	<p>[R.13-4] Section 996. (88/161)</p>	<p>มาตรา ๙๙๖</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>A crossing authorized in the foregoing Section is a material part of the cheque. It shall not be lawful for any person to obliterate it.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>A crossing authorized in the foregoing Section is a material part of the cheque. It shall not be lawful for any person to obliterate it.</p>	<p>การขีดคร่อมเช็คตามที่อนุญาตไว้ในมาตราก่อนนั้น ท่านว่าเป็นส่วนสำคัญอันหนึ่งของเช็ค ใครจะลบล้างย่อมไม่เป็นการชอบด้วยกฎหมาย</p>
<p>Ob.1113</p> <p>he banker who pays a crossed cheque contrary to the provisions of Sections 1111 or 1112 is liable for any injury resulting therefrom.</p>	<p>[R.13-5] 40(05); 1163 (89/225)</p> <p>Where a cheque is crossed specially to more than one banker except when crossed to an agent for collection being a banker, the banker on whom it is drawn shall refuse payment thereof.</p> <p>Where a banker on whom a cheque is drawn which is so crossed nevertheless pays the same, or pays a cheque crossed generally otherwise than through a banker, or if crossed specially otherwise than to the banker to whom it is crossed or his agent for collection being a banker, he is liable to the true owner of the cheque for any loss he may sustain owing to the cheque having been so paid.</p> <p>Provided that where a cheque is presented for payment which does not at the time of presentment appear to be crossed, or to have had a crossing which has been obliterated, or to have been added to or altered otherwise than as authorized by law, the banker paying the cheque in good faith and without negligence shall not be responsible or incur any liability.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 997. (88/161)</p> <p>Where a cheque is crossed specially to more than one banker except when crossed to an agent for collection being a banker, the banker on whom it is drawn shall refuse payment thereof.</p> <p>Where a banker on whom a cheque is drawn which is so crossed nevertheless pays the same, or pays a cheque crossed generally otherwise than through a banker, or if crossed specially otherwise than to the banker to whom it is crossed or his agent for collection being a banker, he is liable to the true owner of the cheque for any loss he may sustain owing to the cheque having been so paid.</p> <p>Provided that where a cheque is presented for payment which does not at the time of presentment appear to be crossed, or to have had a crossing which has been obliterated, or to have been added to or altered otherwise than as authorized by law, the banker paying the cheque in good faith and without negligence shall not be responsible or incur any liability.</p>	<p>มาตรา ๙๙๗</p> <p>เช็คขีดคร่อมเฉพาะให้แก่ธนาคารกว่าธนาคารหนึ่งขึ้นไป เมื่อนำเบิกเอาแก่ธนาคารใด ท่านให้ธนาคารนั้นบอกปิดเสียอย่าใช้เงินให้ เว้นแต่ที่ขีดคร่อมให้แก่ธนาคารในฐานะตัวแทนเรียกเก็บเงิน</p> <p>ธนาคารใดซึ่งเขานำเช็คเบิกขึ้นใช้เงินไปตามเช็คที่ขีดคร่อมอย่างว่ามานั้นก็ดี ใช้เงินตามเช็คอันเขาขีดคร่อมทั่วไปเป็นประการอื่นนอกจากใช้ให้แก่ธนาคารอันใดอันหนึ่งก็ดี ใช้เงินตามเช็คอันเขาขีดคร่อมเฉพาะเป็นประการอื่นนอกจากใช้ให้แก่ธนาคารซึ่งเขาเจาะจงขีดคร่อมให้โดยเฉพาะ แก่ธนาคารตัวแทนเรียกเก็บเงินของธนาคารนั้นก็ดี ท่านว่าธนาคารซึ่งใช้เงินไปดังกล่าวนี้จะต้องรับผิดชอบต่อผู้เป็นเจ้าของอันแท้จริงแห่งเช็คนั้น ในการที่เขาจะต้องเสียหายอย่างใด ๆ เพราะการที่ตนใช้เงินไปตามเช็คนั้น</p> <p>แต่หากเช็คใดเขานำยื่นเพื่อให้ใช้เงิน และเมื่อยื่นไม่ปรากฏว่าเป็นเช็คขีดคร่อมก็ดี ปรากฏว่ามีรอยขีดคร่อมอันได้ลบล้างถูกแก้ไขเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติมเป็นประการอื่นนอกจากที่อนุญาตไว้โดยกฎหมายก็ดี เช็คนั้นถ้าธนาคารใดใช้เงินไปโดยสุจริตและปราศจากประมาทเลินเล่อ ท่านว่าธนาคารนั้นไม่ต้องรับผิดชอบต่อบริษัทที่รับใช้เงินอย่างใด ๆ</p>
-	<p>[R.13-5] 40(06); 1163 bis. (89/226)</p>	<p>[R.13-4] Section 998. (88/162)</p>	<p>มาตรา ๙๙๘</p>
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>Where the banker, on whom a crossed cheque is drawn, in good faith and without negligence pays it, if crossed generally, to a banker, and if crossed specially, to the banker to whom it is crossed, or his agent for collection being a banker, the banker paying the cheque, and, if the cheque has come into the hands of the payee, the drawer, shall respectively be entitled to the same rights and be placed in the same position as if payment of the cheque had been made to the true owner thereof.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>Where the banker, on whom a crossed cheque is drawn, in good faith and without negligence pays it, if crossed generally, to a banker, and if crossed specially, to the banker to whom it is crossed, or his agent for collection being a banker, the banker paying the cheque, and, if the cheque has come into the hands of the payee, the drawer, shall respectively be entitled to the same rights and be placed in the same position as if payment of the cheque had been made to the true owner thereof.</p>	<p>ธนาคารใดซึ่งเขานำเช็คขีดคร่อมเบิกเงิน ใช้เงินไปตามเช็คนั้นโดยสุจริตและปราศจากประมาทเลินเล่อ กล่าวคือว่าถ้าเป็นเช็คขีดคร่อมทั่วไปก็ใช้เงินให้แก่ธนาคารอันใดอันหนึ่ง ถ้าเป็นเช็คขีดคร่อมเฉพาะก็ใช้ให้แก่ธนาคารซึ่งเขาเจาะจงขีดคร่อมให้โดยเฉพาะ ภาใช้ให้แก่ธนาคารตัวแทนเรียกเก็บเงินของธนาคารนั้นไซ้ ท่านว่าธนาคารซึ่งใช้เงินไปตามเช็คนั้นฝ่ายหนึ่ง กับถ้าเช็คตกไปถึงมือผู้รับเงินแล้ว ผู้ส่งจ่ายอีกฝ่ายหนึ่งต่างมีสิทธิเป็นอย่างเดียวกัน และเข้าอยู่ในฐานะอันเดียวกันเสมือนดังว่า เช็คนั้นได้ใช้เงินให้แก่ผู้เป็นเจ้าของอันแท้จริงแล้ว</p>
-	<p>[R.13-5] 40(06); 1163 ter. (89/226)</p>	<p>[R.13-4] Section 999. (88/162)</p>	<p>มาตรา ๙๙๙</p>
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>Where a person takes a crossed cheque which bears on it the words "not negotiable", he shall not have and shall not be capable of giving a better title to the cheque than that which the person from whom he took it had.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>Where a person takes a crossed cheque which bears on it the words "not negotiable", he shall not have and shall not be capable of giving a better title to the cheque than that which the person from whom he took it had.</p>	<p>บุคคลใดได้เช็คขีดคร่อมของเขามาซึ่งมีคำว่า "ห้ามเปลี่ยนมือ" ท่านว่าบุคคลนั้นไม่มีสิทธิในเช็คนั้นยิ่งไปกว่า และไม่สามารถให้สิทธิในเช็คนั้นต่อไปได้ดีกว่าสิทธิของบุคคลอันตนได้เช็คของเขามา</p>
-	<p>[R.13-5] 40(06); 1163 quarte. (89/226)</p>	<p>[R.13-4] Section 1000. (88/163)</p>	<p>มาตรา ๑๐๐๐</p>
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>Where a banker in good faith and without negligence receives payment for a customer of a cheque crossed</p>	<p>Where a banker in good faith and without negligence receives payment for a customer of a cheque crossed</p>	<p>ธนาคารใดได้รับเงินไว้เพื่อผู้เคยกค้าของตนโดยสุจริตและปราศจากประมาทเลินเล่อ อันเป็นเงินเขาใช้ให้ตามเช็คขีดคร่อมทั่วไปก็ดี ขีดคร่อมเฉพาะให้แก่ตนก็ดี หากปรากฏ</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<p>generally or specially to himself, and the customer has no title or a defective title thereto, the banker shall not incur any liability to the true owner of the cheque by reason only of having received such payment.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>generally or specially to himself, and the customer has no title or a defective title thereto, the banker shall not incur any liability to the true owner of the cheque by reason only of having received such payment.</p>	<p>ว่าผู้เคยค้ำนั้นไม่มีสิทธิ อนุมัติเพียงอย่างบกพร่องในเช็คนั้นไซ้ ท่านว่าเพียงแต่เหตุที่ได้รับเงินไว้หาทำให้ธนาคารนั้นต้องรับผิดชอบต่อผู้เป็นเจ้าของอันแท้จริงแห่งเช็คนั้นแต่อย่างหนึ่งอย่างใดไม่</p>
CHAPTER V. PRESCRIPTION.		CHAPTER V. PRESCRIPTION.	หมวด ๕ อายุความ
Ob.1114	[R.13-5] 40(07); 1164 (89/227)	[R.13-4] Section 1001. (88/163)	มาตรา ๑๐๐๑
<p>The obligations incurred under a bill of exchange by the acceptor or under a promissory note by the maker are extinguished by prescription after three years from day of maturity.</p>	<p>No action against the acceptor of a bill of exchange or the maker of a promissory note can be entered later than three years after the date of maturity.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>No action against the acceptor of a bill of exchange or the maker of a promissory note can be entered later than three years after the date of maturity.</p>	<p>ในคดีฟ้องผู้รับรองตั๋วแลกเงินก็ดี ผู้ออกตั๋วสัญญาใช้เงินก็ดี ท่านห้ามมิให้ฟ้องเมื่อพ้นเวลาสามปีนับแต่วันตั้งขึ้น ๗ ถึงกำหนดใช้เงิน</p>
-	[R.13-5] 40(08); 1164 bis. (89/227)	[R.13-4] Section 1002. (88/163)	มาตรา ๑๐๐๒
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>No action by the holder against the indorsers and against the drawer of a bill can be entered later than one year after the date of the protest drawn up in proper time or after the date of maturity where there is a stipulation "protest not necessary".</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>No action by the holder against the indorsers and against the drawer of a bill can be entered later than one year after the date of the protest drawn up in proper time or after the date of maturity where there is a stipulation "protest not necessary".</p>	<p>ในคดีที่ผู้ทรงตั๋วเงินฟ้องผู้สลักหลังและผู้ส่งจ่าย ท่านห้ามมิให้ฟ้องเมื่อพ้นเวลาปีหนึ่งนับแต่วันที่ได้ลงในคำคัดค้านซึ่งได้ทำขึ้นภายในเวลาอันถูกต้องตามกำหนด ฤๅนับแต่วันตั๋วเงินถึงกำหนด ในกรณีที่มีข้อกำหนดไว้ว่า "ไม่จำต้องมีคำคัดค้าน"</p>
-	[R.13-5] 40(08); 1164 ter. (89/227)	[R.13-4] Section 1003. (88/163)	มาตรา ๑๐๐๓
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>No action of recourse by the indorsers against each other and against the drawer of a bill can be entered later than six months after the day when the indorser took up and paid the bill or from the day when he himself was sued.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>No action of recourse by the indorsers against each other and against the drawer of a bill can be entered later than six months after the day when the indorser took up and paid the bill or from the day when he himself was sued.</p>	<p>ในคดีผู้สลักหลังทั้งหลายฟ้องไล่เบี้ยกันเองและไล่เบี้ยเอาแก่ผู้ส่งจ่ายแห่งตั๋วเงิน ท่านห้ามมิให้ฟ้องคดีเมื่อพ้นเวลาหกเดือนนับแต่วันที่ผู้สลักหลังเข้าถือเอาตั๋วเงินและใช้เงิน ฤๅนับแต่วันที่ผู้สลักหลังนั้นเองถูกฟ้อง</p>
-	[R.13-5] 40(08); 1164 quarte. (89/227)	[R.13-4] Section 1004. (88/164)	มาตรา ๑๐๐๔
[No corresponding section in Draft 1919]	<p>When a prescription is interrupted by any act towards any party to a bill the interruption shall have effect against such party only.</p> <p style="text-align: center;">* Adoption of a new text.</p>	<p>When a prescription is interrupted by any act towards any party to a bill the interruption shall have effect against such party only.</p>	<p>เมื่ออายุความสะดุดหยุดลงเพราะการอันหนึ่งอันใดซึ่งกระทำแก่คู่สัญญาแห่งตั๋วเงินฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ท่านว่าย่อมมีผลสะดุดหยุดลงเพียงแต่แก่คู่สัญญาฝ่ายนั้น</p>
Ob.1115	[R.13-5] 40(09); 1165 (89/228)	[R.13-4] Section 1005. (88/164)	มาตรา ๑๐๐๕
<p>If a bill has been made, transferred or indorsed in respect of an obligation and the rights under such bill have been lost by prescription or by the omission of any necessary proceedings, the original obligation remains in force, unless it be extinguished by prescription or otherwise.</p>	<p><u>Unless otherwise agreed, if a bill has been made, transferred or indorsed in respect of an obligation and the rights under such bill have been lost by prescription or by the omission of any necessary proceedings, the original obligation remains in force under the general principles of law, in so far as the debtor has not been prejudiced thereby unless it be extinguished by prescription or otherwise.</u></p>	<p>Unless otherwise agreed, if a bill has been made, transferred or indorsed in respect of an obligation and the rights under such bill have been lost by prescription or by the omission of any necessary proceedings, the original obligation remains in force under the general principles of law, in so far as the debtor has not been prejudiced thereby.</p>	<p>ถ้าตั๋วเงินได้ทำขึ้น ฤๅได้โอน ฤๅสลักหลังไปแล้วในมูลหนี้อันหนึ่งอันใด และสิทธิตามตั๋วเงินนั้นมาสูญสิ้นไปเพราะอายุความก็ดี ฤๅเพราะละเว้นไม่ดำเนินการให้ต้องตามวิธีใด ๆ อันจะพึงต้องทำก็ดี ท่านว่าหนี้เดิมนั้นก็ยังคงมีอยู่ตามหลักกฎหมายอันแพร่หลายทั่วไป เท่าที่ลูกหนี้มิได้ต้องเสียหายแต่การนั้น เว้นแต่จะได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น</p>
CHAPTER VI. FORGED, STOLEN AND LOST BILLS.		CHAPTER VI. FORGED, STOLEN AND LOST BILLS.	หมวด ๖ ตั๋วเงินปลอม ตั๋วเงินถูกลัก และตั๋วเงินหาย
Ob.1118	[R.13-5] 40(12); 1168 (89/228)	[R.13-4] Section 1006. (88/164)	มาตรา ๑๐๐๖
<p>A bill bearing false signatures is valid for the genuine</p>	<p>The forgery of a signature on a bill in no way affects the</p>	<p>The forgery of a signature on a bill in no way affects the</p>	<p>การที่ลายมือชื่ออันหนึ่งในตั๋วเงินปลอม ย่อมไม่กระทบกระทั่งถึงความ</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
signatures which may be on it.	validity of the other signatures. * Adoption of a new text.	validity of the other signatures.	สมบูรณ์แห่งลายมือชื่ออื่น ๆ ในตัวเงินนั้น
<p>Ob.1119</p> <p>If a statement in a bill has been altered without the consent of the parties, any person who affixes his signature on such bill after the alteration is liable according to the tenor of the altered bill.</p> <p>If it is impossible to find out whether the signature was affixed before or after the alteration was made, the signature is presumed to have been affixed before alteration.</p>	<p>[R.13-5] 40(13); 1169 (89/228)</p> <p>Where a bill or acceptance is materially altered without the assent of all parties liable on the bill, the bill is avoided, except as against a party who has himself made, authorized, or assented to the alteration, and subsequent indorsers.</p> <p>Provided that where a bill has been materially altered, but the alteration is not apparent, and the bill is in the hands of a lawful holder, such holder may avail himself of the bill as if it had not been altered, and may enforce payment of it according to its original tenor.</p> <p>In particular the following alterations are material, namely, any alteration of the date, the sum payable, the time of payment, the place of payment, and, where a bill has been accepted generally, the addition of a place of payment without the acceptor's assent.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 1007. (88/164)</p> <p>Where a bill or acceptance is materially altered without the assent of all parties liable on the bill, the bill is avoided, except as against a party who has himself made, authorized, or assented to the alteration, and subsequent indorsers.</p> <p>Provided that where a bill has been materially altered, but the alteration is not apparent, and the bill is in the hands of a lawful holder, such holder may avail himself of the bill as if it had not been altered, and may enforce payment of it according to its original tenor.</p> <p>In particular the following alterations are material, namely, any alteration of the date, the sum payable, the time of payment, the place of payment, and, where a bill has been accepted generally, the addition of a place of payment without the acceptor's assent.</p>	<p>มาตรา ๑๐๐๗</p> <p>ถ้าข้อความในตัวเงินใด ฤๅในคำรับรองตัวเงินรายใด มีผู้แก้ไขเปลี่ยนแปลงในข้อสำคัญโดยที่คู่สัญญาทั้งปวงผู้ต้องรับผิดชอบตามตัวเงิน มิได้ยินยอมด้วยหมดทุกคนไซ้ร้ ท่านว่าตัวเงินนั้นก็เพี้ยนอันเสีย เว้นแต่ยังคงใช้ได้ต่อคู่สัญญาซึ่งเป็นผู้ทำการแก้ไขเปลี่ยนแปลงนั้น ฤๅได้ยินยอมด้วยกับการแก้ไขเปลี่ยนแปลงนั้น กับทั้งผู้สลักหลังในภายหลัง</p> <p>แต่หากตัวเงินใดได้มีผู้แก้ไขเปลี่ยนแปลงในข้อสำคัญ แต่ความเปลี่ยนแปลงนั้นไม่ประจักษ์ และตัวเงินนั้นตกอยู่ในมือผู้ทรงโดยชอบด้วยกฎหมายไซ้ร้ ท่านว่าผู้ทรงคนนั้นจะเอาประโยชน์จากตัวเงินนั้นก็ได้เสมือนดังว่ามีได้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงเลย และจะบังคับการใช้เงินตามเนื้อความแห่งตัวเงินนั้นก็</p> <p>กล่าวโดยเฉพาะ การแก้ไขเปลี่ยนแปลงเช่นจะกล่าวต่อไปนี้ ท่านถือว่าเป็นการแก้ไขเปลี่ยนแปลงในข้อสำคัญ คือการแก้ไขเปลี่ยนแปลงอย่างใด ๆ แก้ววันที่ลง จำนวนเงิน อันจะพึงใช้ เวลาใช้เงิน สถานที่ใช้เงิน กับทั้งเมื่อตัวเงินเขารับรองไว้ทั่วไปไม่เจาะจงสถานที่ใช้เงิน ไปเติมความระบุสถานที่ใช้เงินเข้าโดยที่ผู้รับรองมิได้ยินยอมด้วย</p>
<p>Ob.1120</p> <p>No rights can be exercised under a forged bill by a person who acquired it or became a party to it in bad faith or without such care as may be expected from a person of ordinary prudence.</p>	<p>[R.13-5] 40(14); 1170 (89/229)</p> <p>Subject to the provisions of this Code, where a signature on a bill is forged or placed thereon without the authority of the person whose signature it purports to be, the forged or unauthorized signature is wholly inoperative, and no right to retain the bill or to give a discharge therefor or to enforce payment thereof against any party thereto can be acquired through or under that signature, unless the party against whom it is sought to retain or enforce payment of the bill is precluded from setting up the forgery or want of authority.</p> <p>Provided that nothing in this Section shall affect the ratification of an unauthorized signature not amounting to a forgery.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 1008. (88/165)</p> <p>Subject to the provisions of this Code, where a signature on a bill is forged or placed thereon without the authority of the person whose signature it purports to be, the forged or unauthorized signature is wholly inoperative, and no right to retain the bill or to give a discharge therefor or to enforce payment thereof against any party thereto can be acquired through or under that signature, unless the party against whom it is sought to retain or enforce payment of the bill is precluded from setting up the forgery or want of authority.</p> <p>Provided that nothing in this Section shall affect the ratification of an unauthorized signature not amounting to a forgery.</p>	<p>มาตรา ๑๐๐๘</p> <p>ภายในบังคับแห่งบทบัญญัติทั้งหลายในประมวลกฎหมายนี้ เมื่อใดลายมือชื่อในตัวเงินเป็นลายมือปลอมก็ดี เป็นลายมือชื่อลงไว้โดยที่บุคคลซึ่งอ้างเอาเป็นเจ้าของลายมือชื่อนั้นมิได้มอบอำนาจให้ลงก็ดี ท่านว่าลายมือชื่อปลอมถูกลงปราศจากอำนาจเช่นนั้นเพี้ยนอันใช้ไม่ได้เลย ใครจะอ้างอิงอาศัยแสวงสิทธิอย่างหนึ่งอย่างใดเพื่อยึดหน่วงตัวเงินไว้ก็ดี เพื่อทำให้ตัวนั้นหลุดพ้นก็ดี ฤๅเพื่อบังคับการใช้เงินเอาแก่คู่สัญญาแห่งตัวนั้นคนใดคนหนึ่งก็ดี ท่านว่าไม่อาจจะทำได้เป็นอันขาด เว้นแต่คู่สัญญาฝ่ายซึ่งจะพึงถูกยึดหน่วงถูกลงบังคับใช้เงินนั้น จะอยู่ในฐานะเป็นผู้ต้องตบถมมิให้ยกข้อลายมือชื่อปลอม ฤๅข้อลายมือชื่อปราศจากอำนาจนั้นขึ้นเป็นข้อต่อสู้</p> <p>แต่ข้อความใด ๆ อันกล่าวมาในมาตรานี้ ท่านมิให้กระทบกระทั่งถึงการให้สัตยาบันแก่ลายมือชื่อซึ่งลงไว้โดยปราศจากอำนาจแต่หากไม่ถึงแก่เป็นลายมือปลอม</p>
-	<p>[R.13-5] 40(15); 1171 (89/230)</p>	<p>[R.13-4] Section 1009. (88/169)</p>	<p>มาตรา ๑๐๐๙</p>
<p>[No corresponding section in Draft 1919]</p>	<p>When a bill payable to order on demand is drawn on a banker, and the banker on whom it is drawn pays the bill in good faith, without negligence and in the ordinary course of business it is not incumbent on the banker to show that the indorsement of the payee or any subsequent indorsement was made by or under the authority of the person whose indorsement it purports to be, and the banker is deemed to have paid the bill in due course, although such indorsement has been forged or made without authority.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>When a bill payable to order is drawn on a banker, and the banker on whom it is drawn pays the bill in good faith, without negligence and in the ordinary course of business it is not incumbent on the banker to show that the indorsement of the payee or any subsequent indorsement was made by or under the authority of the person whose indorsement it purports to be, and the banker is deemed to have paid the bill in due course, although such indorsement has been forged or made without authority.</p>	<p>ถ้ามีผู้นำตัวเงินชนิดจะพึงใช้เงินตามเขาสั่งนั้นมาเบิกต่อธนาคารใด และธนาคารนั้นได้ใช้เงินให้ไปตามทางคำปกติโดยสุจริตและปราศจากประมาทเลินเล่อไซ้ร้ ท่านว่าธนาคารไม่มีหน้าที่จะต้องนำสืบว่าการสลักหลังของผู้รับเงิน ฤๅการสลักหลังในภายหลังรายใด ๆ ได้ทำไปด้วยอาศัยรับมอบอำนาจแต่บุคคลซึ่งอ้างเอาเป็นเจ้าของคำสลักหลังนั้น และถึงแม้ว่ารายการสลักหลังนั้นจะเป็นสลักหลังปลอมถูกลงปราศจากอำนาจก็ตาม ท่านให้ถือว่าธนาคารได้ใช้เงินไปถูกระเบียบ</p>

Draft of 1919	Alterations & Location (Roll 13-2, Roll 13-5)	Altered Draft of B.E. 2467 (Roll 13-4)	Civil and Commercial Code, Book III (B.E.2467)
	<p>[R.13-5] 41(13); 1171 (89/238)</p> <p>When a bill payable to order on demand is drawn on a banker, and the banker on whom it is drawn pays the bill in good faith, without negligence and in the ordinary course of business it is not incumbent on the banker to show that the indorsement of the payee or any subsequent indorsement was made by or under the authority of the person whose indorsement it purports to be, and the banker is deemed to have paid the bill in due course, although such indorsement has been forged or made without authority.</p>		
<p>Ob.1121</p> <p>The holder of a bill which is lost or stolen must, as soon as he knows of the loss or theft, notify in writing the maker, the drawee, the referee in case of need, the acceptor for honour and the surety, if any, to refuse payment of the bill.</p>	<p>[R.13-5] 40(16); 1172 (89/230)</p> <p>The holder of a bill which is lost or stolen must, as soon as he knows of the loss or theft, notify in writing the maker, the drawee, the referee in case of need, the acceptor for honour and the surety giver of aval, if any, to refuse payment of the bill.</p>	<p>[R.13-4] Section 1010. (88/169)</p> <p>The holder of a bill which is lost or stolen must, as soon as he knows of the loss or theft, notify in writing the maker, the drawee, the referee in case of need, the acceptor for honour and the giver of aval, if any, to refuse payment of the bill.</p>	<p>มาตรา ๑๐๑๐</p> <p>เมื่อผู้ทรงตั๋วเงินซึ่งหายสูญถูกลัก ทราบเหตุแล้วในทันใดนั้น ต้องบอกกล่าวเป็นหนังสือไปยังผู้ออกตั๋วเงิน ผู้จ่าย ผู้สมอ้างยามประสงค ผู้รับรองเพื่อแก้หน้า และผู้รับอาวัลตามแต่มี เพื่อให้บอกปิดไม่ใช้เงินตามตั๋วเงินนั้น</p>
<p>Ob.1124</p> <p>If the lost or stolen bill is not presented for payment on the day of maturity the holder is entitled to get a copy. The copy must be demanded through the successive indorsers.</p>	<p>[R.13-5] 40(19); 1175 (89/230)</p> <p>Where a bill has been lost before it is overdue, the person who was the holder of it may apply to the drawer to give him another bill of the same tenor, giving security to the drawer if required to indemnify him against all persons whatever in case the bill alleged to have been lost shall be found again. If the drawer on request as aforesaid refuses to give such duplicate bill, he may be compelled to do so.</p> <p>* Adoption of a new text.</p>	<p>[R.13-4] Section 1011. (88/169)</p> <p>Where a bill has been lost before it is overdue, the person who was the holder of it may apply to the drawer to give him another bill of the same tenor, giving security to the drawer if required to indemnify him against all persons whatever in case the bill alleged to have been lost shall be found again. If the drawer on request as aforesaid refuses to give such duplicate bill, he may be compelled to do so.</p>	<p>มาตรา ๑๐๑๑</p> <p>ถ้าตั๋วเงินหายไปแต่ก่อนเวลาล่วงเลยกำหนดใช้เงิน ท่านว่าบุคคลซึ่งได้เป็นผู้ทรงตั๋วเงินนั้น จะร้องขอไปยังผู้สั่งจ่ายให้ ๆ ตั๋วเงินเป็นเนื้อความเดียวกันแก่ต้นใหม่อีกฉบับหนึ่งก็ได้ และในการนี้ ถ้าเขาประสงคก็วางประกันให้ไว้แก่ผู้สั่งจ่าย เพื่อไว้ทดแทนที่เขาหากจะต้องเสียหายแก่ผู้หนึ่งผู้ใดในกรณีที่ตั๋วเงินซึ่งว่าหายนั้นจะกลับหาได้ อนึ่ง ผู้สั่งจ่ายรับคำขอร้องตั้งว่ามานั้นแล้ว หากบอกปิดไม่ยอมให้ตั๋วเงินคู่ฉบับเช่นนั้น อาจจะถูกบังคับให้ออกให้ก็ได้</p>